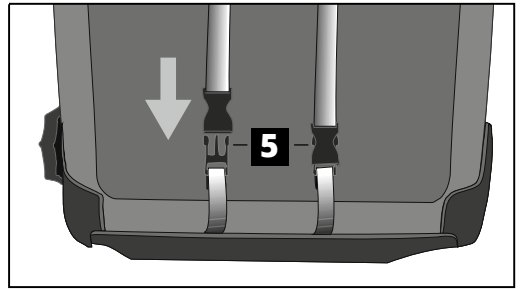
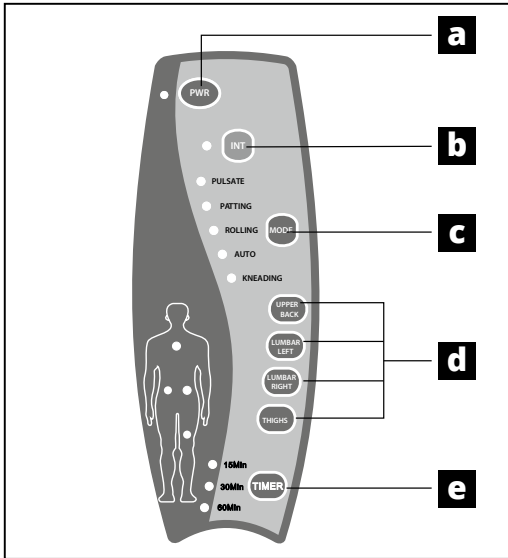
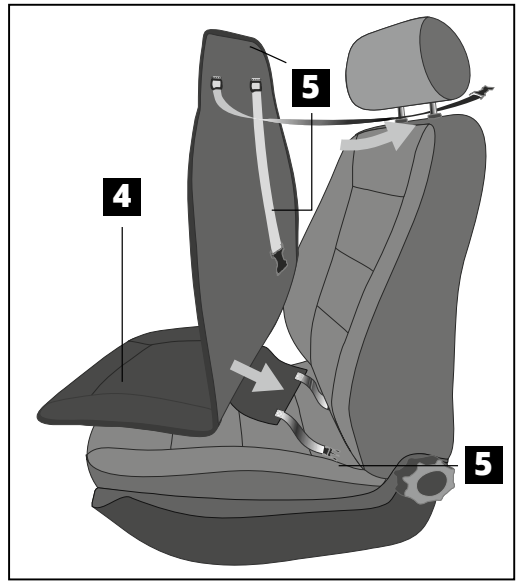
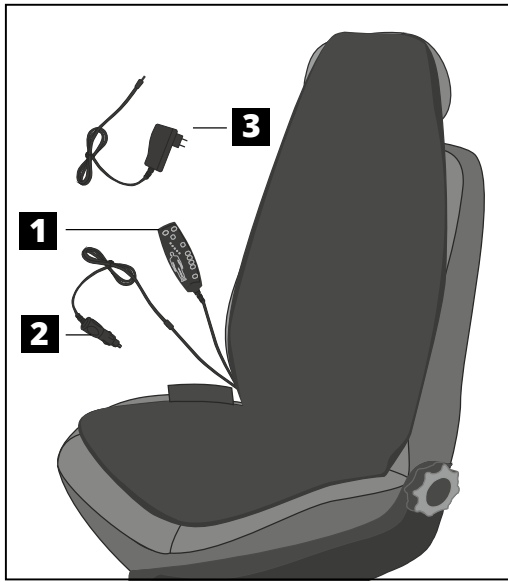


<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Massage Sitzaufleger Art.Nr. 16774	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>User Instructions</b> Massage Car Seat Cushion Item No. 16774	<b>6</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Couvre-siège massant Numéro de l'article 16774	<b>10</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Copri sedile con funzione massaggiante Articolo numero 16774	<b>14</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de uso</b> Cubierta de asiento con función de masaje Número de artículo 16774	<b>18</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikshandleiding</b> Massagekussen voor autostoelen Artikelnummer 16774	<b>22</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Mata masująca Numer artykułu 16774	<b>25</b>
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Masážní potah autosedačla Číslo položky 16774	<b>29</b>
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Masážna podložka na sedadlo Číslo tovaru 16774	<b>33</b>
<b>HU</b>	<b>Kezelési útmutató</b> Masszírozó ülésbetét Cikkszám: 16774	<b>36</b>
<b>SL</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Masažna blazina za sedež Številka izdelka 16774	<b>40</b>
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Masažna podloga za sjedalo Broj artikla 16774	<b>44</b>
<b>BG</b>	<b>РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ</b> Масажираща подложка за седалка Артикулен номер 16774	<b>47</b>
<b>RO</b>	<b>Manual de utilizare</b> Suport scaun cu functie de masaj Număr articol 16774	<b>51</b>



## 1. Allgemeines

### 1.1 Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Massage Sitzaufleger (im Folgenden nur „Sitzaufleger“ genannt). Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Sitzaufleger verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Sitzaufleger führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Sitzaufleger an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## 2. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



### Gefahr

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



### Warnung

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



### Hinweis

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) benutzt werden



Bedienungsanleitung lesen



Keine Nadeln hinein stecken



Nicht gefaltet oder im zusammen geschobenen Zustand gebrauchen



Gerät der Schutzklasse III

## 3. Packungsinhalt

- **1** 1 Fernbedienung
  - **a** PWR: Ein/Ausschalter
  - **b** INT: 4 Intensitätsstufen
  - **c** MODE: Wählen verschiedener Programme
    1. Pulsieren
    2. Klopfen
    3. Rollen
    4. Auto
    5. Kneten
  - **d** Körperregionen:
    1. Oberer Rücken
    2. Lende links
    3. Lende rechts
    4. Oberschenkel
  - **e** TIMER: Abschaltfunktion nach 15, 30, 60 min
- **2** 1 12V-Stecker zum Anschluss an die 12V-Bordnetzsteckdose
- **3** 1 Netzstecker
- **4** 1 Massage Sitzaufleger
- diese Bedienungsanleitung

## 4. Sicherheit

### 4.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Sitzauflieger dient der Entspannungsmassage von Schulterbereich, Rücken, Hüfte und Oberschenkeln. Er kann sowohl im Auto als auch in trockenen Innenräumen verwendet werden. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen und therapeutischen Bereich sowie für den Einsatz in Krankenhäusern geeignet. Verwenden Sie den Sitzauflieger nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur den mitgelieferten 12V-Stecker und den mitgelieferten Netzstecker. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Sitzauflieger ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

### 4.2 Sicherheitshinweise



#### **Gefahr**

##### **Lebensgefahr!**

Fehlerhaftes Anbringen des Sitzaufliegers kann den Austritt des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls verhindern/verfälschen.

→ Nutzen Sie den Sitzauflieger nur so, dass der Sitzairbag nicht abgedeckt bzw. beeinträchtigt wird. Bei Fragen zum Sitzairbag lesen Sie das Handbuch zu Ihrem Fahrzeug oder fragen Sie bei Ihrer Werkstatt nach.

→ Positionieren Sie den verschobenen Sitzauflieger neu. Ist dies aufgrund einer Verformung oder fortgeschrittener Abnutzung nicht mehr möglich, entfernen sie den Sitzauflieger.

Halten Sie sich beim Anbringen der Automassagematte unbedingt an diese Bedienungsanleitung.

→ Bedienen Sie die Automassagematte niemals während der Fahrt. Durch die mögliche Ablenkung könnte die Verkehrssicherheit gefährdet sein. Wenn Sie an den Einstellungen etwas ändern wollen, halten Sie dafür an.



#### **Warnung**

##### **Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallationen oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

→ Schließen Sie den Sitzauflieger nur an eine 12V-Bordnetzsteckdose eines Fahrzeuges (Zigarettenanzünder) oder an eine Netzsteckdose an.

→ Achten Sie darauf, dass die 12V-Bordnetzsteckdose immer gut zugänglich ist, damit Sie das Anschlusskabel bei einem Störfall schnell vom Strom trennen können.

→ Betreiben Sie den Sitzauflieger nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Anschlusskabel bzw. der 12V-Stecker/Netzstecker defekt ist.

→ Wenn das Anschlusskabel der Automassagematte beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

→ Öffnen Sie den Sitzauflieger nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftung- und Garantieansprüche ausgeschlossen.

→ Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Sitzauflieger befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrquellen unerlässlich sind.

→ Tauchen Sie weder den Sitzauflieger noch Anschlusskabel, oder -stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

→ Fassen Sie den 12V-Stecker oder Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

→ Ziehen Sie den 12V-Stecker oder Netzstecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie ihn immer direkt an.

→ Verwenden Sie das Anschlusskabel nie als Tragegriff.

→ Halten Sie den Sitzauflieger, den 12V-Stecker, Netzstecker und das Anschlusskabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.

→ Knicken Sie das Anschlusskabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten. Verwenden Sie den Sitzauflieger nur im Innenraum von Fahrzeugen oder trockenen Innenräumen. Betreiben Sie ihn nie im Regen.

Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Sitzauflieger hineinstecken.

Wenn Sie den Sitzauflieger nicht benutzen, ihn reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie den Sitzauflieger immer aus und ziehen Sie den 12V-Stecker oder Netzstecker aus der Steckdose.

→ Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und Pflege und nach dem Gebrauch aus der Steckdose.



#### **Warnung**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

→ Kinder jünger als 3 Jahre dürfen den Sitzauflieger nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.

→ Der Sitzauflieger kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden.

→ Dieser Sitzauflieger kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Sitzaufliegers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Sitzauflieger spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

→ Lassen Sie den Sitzauflieger während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

→ Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



## Hinweis

### Beschädigungsgefahr!

- Unsachgemäßer Umgang mit dem Sitzaufleger kann zu Beschädigungen des Sitzauflegers führen.
- Verwenden Sie keine Decken, Kissen oder Bezüge auf der Automassagematte.
- Bringen Sie das Anschlusskabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie den Sitzaufleger niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Tauchen Sie den Sitzaufleger zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger.
- Verwenden Sie den Sitzaufleger nicht mehr, wenn sie Risse oder Sprünge hat oder sich verformt hat. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Stecken Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in den Sitzaufleger.
- Betreiben Sie den Sitzaufleger nicht in der Nähe von Wärmequellen, offenen Flammen wie Kerzen oder im direkten Sonnenlicht, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Achten Sie beim Betrieb darauf, dass der 12V-Stecker oder Netzstecker fest in der Steckdose steckt und diese frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Steckdose kann die Fahrzeuginvibration dafür sorgen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann zu Überhitzung führen.
- Schalten Sie den Sitzaufleger nicht im gefalteten oder zusammen geschobenem Zustand ein.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände wie Koffer auf den Sitzaufleger.

## 5. Gebrauch



### Warnung

#### Verletzungsgefahr!

- Unsachgemäßer Umgang mit dem Sitzaufleger kann zu Verletzungen und Beschädigungen an dem Sitzaufleger führen.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass der Stecker und die Anschlussleitung trocken sind.
- Schalten Sie den Sitzaufleger bei Schmerzen sofort aus.
- Knicken oder falten Sie den Sitzaufleger nicht und halten Sie ihn von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern.
- Nutzen Sie den Sitzaufleger nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen wie starker Sonneneinstrahlung.
- Prüfen Sie den Sitzaufleger regelmäßig auf Abnutzungen und Beschädigungen. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, der Sitzaufleger regelmäßig genutzt wurde oder nicht mehr funktioniert, nutzen Sie ihn nicht mehr.

### 5.1 Sitzaufleger befestigen



#### Warnung

#### Verletzungsgefahr!

- Unsachgemäße Montage des Sitzauflegers kann zu Verletzungen führen.
- Befestigen Sie den Sitzaufleger und die Anschlusskabel so, dass die Bewegungsfreiheit des Fahrers nicht eingeschränkt wird.
- Durch das Anschlusskabel und die Steuereinheit des Sitzauflegers kann die Gefahr des Verhedderns, der Strangulierung, Stolpern oder Vertretens entstehen, wenn sie nicht korrekt angeordnet sind. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Schwellen und elektrische Leitungen auf sichere Weise angeordnet sind.

### Sitzaufleger im Auto nutzen

- Legen Sie die Automassagematte **4** auf den Autositz.
- Kontrollieren Sie unbedingt, dass die Automassagematte keinen Airbag abdeckt und damit behindert.
- Befestigen Sie die Automassagematte mit den Befestigungsgurten **5** an der Rückenlehne des Autositzes (siehe Abb. A, C).
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nirgends eingeklemmt wird.
- Stecken Sie den 12V-Stecker **2** in die 12V-Bordnetzsteckdose
- Nutzen Sie die Automassagematte nur bei laufendem Motor, um ein Entladen der Fahrzeugbatterie zu vermeiden.

### Sitzaufleger zu Hause nutzen

- Legen Sie die Automassagematte **4** auf einen passenden Stuhl oder Sessel.
- Befestigen Sie die Automassagematte sorgfältig mit den Befestigungsgurten **5**.
- Stecken Sie den Stromstecker des Netzadapters **3** in die Netzsteckdose.

### 5.2 Sitzaufleger betreiben & Programm wählen

- Schalten Sie die Automassagematte ein, indem Sie die Taste „PWR“ **a** auf der Fernbedienung **1** drücken.
- Wählen Sie nun die gewünschte Massagefunktion aus, indem Sie die jeweilige Taste drücken. Es stehen 4 Massagezonen **d**, 5 Massageprogramme **c** und 4 Intensitätsstufen **b** zur Verfügung.
- Über die Taste „TIMER“ **e** kann die automatische Abschaltfunktion nach 15, 30 oder 60 Minuten eingestellt werden.
- Schalten Sie die Automassagematte aus, indem Sie die Taste „PWR“ **a** drücken.
- Ziehen Sie dann den 12V-Stecker aus der 12V-Bordnetzsteckdose oder den Netzstecker aus der Stromsteckdose.

## 6. Reinigung



### Hinweis

#### Kurzschlussgefahr!

- In das Gehäuse eingedringenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.
- Tauchen Sie den Sitzaufleger niemals in Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Sitzaufleger gelangt.



## Hinweis Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Sitzaufleger kann zu Beschädigung führen.

→ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

→ Geben Sie den Sitzaufleger keinesfalls in die Waschmaschine.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den 12V-Stecker aus der 12V-Bordnetzsteckdose oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Lassen Sie den Sitzaufleger vollständig abkühlen.
- Wischen Sie den Sitzaufleger mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

## 7. Wartung

In dem 12V-Stecker befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Fahrzeugs zu schützen. Überprüfen und wechseln Sie die Sicherung, wenn der Sitzaufleger nicht mehr funktioniert.

- Schrauben Sie den Schraubaufsatz gegen den Uhrzeigersinn von dem 12V-Stecker ab.
- Entnehmen Sie die Steckerspitze.
- Entnehmen Sie die Sicherung.
- Setzen Sie eine neue Glasrohrsicherung (3A250V) auf die Sprungfeder.
- Platzieren Sie die Steckerspitze wieder auf der neuen Sicherung.
- Drehen Sie den Schraubaufsatz im Uhrzeigersinn auf den 12V-Stecker.

## 8. Aufbewahrung

- Lassen Sie den Sitzaufleger vollständig abkühlen.
- Lagern Sie den Sitzaufleger an einem sauberen und trockenen Ort.
- Bewahren Sie den Sitzaufleger unzugänglich für Kinder auf.
- Vermeiden Sie, dass Sitzaufleger während der Lagerung geknickt wird, indem schwere Gegenstände auf ihm abgelegt werden.
- Beschweren Sie den Sitzaufleger nicht mit schweren Gegenständen.

## 9. Technische Daten

Material außen:	Polyester
Leistung:	max. 5,3 W
Nennspannung:	12V
Schutzklasse:	III
Sicherung im 12V-Stecker:	(5x20 mm), Typ F3AL250V

Dieser Sitzaufleger wurde von der TÜV-Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, 51105 Köln) geprüft.

Seitenairbagtauglichkeit im Vergleich zur Serie geprüft. Siehe Verwendungsbereich (Typenliste) und technischer Bericht Nr. 83SG0170. Abzurufen unter [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

## 11. Entsorgung



### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte der Sitzaufleger einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwendet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.



## User Instructions

### 1. General introduction

#### 1.1 Read and keep these user instructions



These user instructions belong to this massage seat cushion (referred to simply as the "seat cushion" in the following). The user instructions contain important information on set-up and handling of the seat cushion.

Read the user instructions carefully, especially the safety instructions, before using the seat cushion. Failure to observe these instructions may result in serious injury or damage to the seat cushion.

Keep the operating instructions safely for future use. If you pass on the seat cushion to a third party, be sure to include these user instructions.

## 2. Explanation of warning symbols and notices

The following symbols and signal words are used in these user instructions.



### Danger

This symbol / signal word denotes a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in death or a serious injury.



### Warning

This symbol / signal word indicates a hazard with a medium level of risk, which, if not avoided, can result in death or a serious injury.



### Notice

This signal word warns of possible material damage.



Must not to be used by very young children (0-3 years)



Read the operating instructions



Do not insert any needles



Do not use folded or pushed together



Device with protection class III

## 3. Package contents

- **1** Remote control
  - a** PWR: On/off switch
  - b** INT: 4 intensity levels
  - c** MODE: Select different programmes
    - 1. pulsating
    - 2. tapping
    - 3. rolling
    - 4. auto
    - 5. kneading
  - d** Body regions:
    - 1. upper back
    - 2. loin left
    - 3. loin right
    - 4. thigh
  - e** TIMER: switch-off function after 15, 30, 60 min
- **2** 1 12V plug for connection to the 12V on-board power socket
- **3** 1 mains plug
- **4** 1 massage seat cushion
- this instruction manual

## 4. Safety

### 4.1 Proper intended use

The seat cushion is designed exclusively for the heating, cooling and massaging persons seated in the car during the journey. It is intended exclusively for private use only and is not suitable for commercial use.

Only use the seat cushion as described in these user instructions. Any other use is considered to be improper and can lead to material damage or even personal injury. The seat cushion is not a toy for children.

The manufacturer or dealer accepts no liability for damage or injury caused by improper or incorrect use.

### 4.2 Safety instructions



#### Danger

#### Risk of death!

Incorrect attachment of the seat cushion can prevent or distort deployment of the seat airbag in the event of a vehicle collision.

→ Use the seat cushion only in such a manner that the seat airbag is not covered or its function impaired. If you have questions about the seat airbag, please read your vehicle owner's manual or ask at your dealer workshop.

→ Reposition the displaced seat support. If this is no longer possible due to deformation or advanced wear, remove the seat cushion.

Be sure to follow these operating instructions when attaching the car massage mat.

→ Never operate the car massage mat while driving. The possible distraction could endanger road safety. If you want to change something in the settings, stop the car.



### **Warning**

#### **Risk of electric shock!**

Faulty electrical installation or excessive voltage can lead to an electrical shock.

→ Only connect the seat cushion to a 12V vehicle power socket (cigarette lighter) or to a mains socket.

→ Make sure that the 12V on-board power socket is always easily accessible so that you can quickly disconnect the connection cable from the power supply in the event of a malfunction.

→ Do not operate the seat cushion if it has visible damage or if the connection cable or the 12V plug/mains plug is defective.

→ If the connection cable of the car massage mat is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

→ Do not open the seat cushion, but leave the repair to specialists. Contact a specialist workshop for this purpose. Liability and warranty claims are excluded in the event of repairs carried out independently, improper connection or incorrect operation.

→ Only parts that correspond to the original unit data may be used for repairs. There are electrical and mechanical parts in this seat cushion which are essential for protection against sources of danger.

→ Do not immerse the seat cushion or connection cable or plug in water or other liquids.

→ Never touch the 12V plug or mains plug with wet hands.

→ Never pull the 12V plug or mains plug out of the socket by the connection cable, but always hold it directly.

→ Never use the connection cable as a carrying handle.

→ Keep the seat support, the 12V plug, mains plug and the connection cable away from open flames and hot surfaces.

→ Do not bend the connection cable and do not lay it over sharp edges. Only use the seat cushion inside vehicles or in dry indoor areas. Never operate it in the rain.

Ensure that children do not insert any objects into the seat cushion.

If you are not using the seat cushion, cleaning it or if a malfunction occurs, always switch off the seat cushion and disconnect the 12V plug or mains plug from the socket.

→ Disconnect the connection cable from the socket before every cleaning and care and after use.



### **Warning**

#### **Risks for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with limited physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children).**

→ Children younger than 3 years must not use the seat cushion as they are incapable of reacting to overheating.

→ The seat cushion can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision.

→ This seat cushion can be used by children aged 8 and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the seat cushion in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the seat cushion. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

→ Do not leave the seat cushion unattended during operation.

→ Do not let children play with the packaging film. They can get caught in it while playing and suffocate.



### **Notice**

#### **Risk of damage!**

Improper handling of the seat cushion can lead to damage of the seat cushion.

→ Do not bring the connection cable into contact with hot parts.

→ Never expose the seat cushion to high temperatures (heating, etc.) or weather conditions (rain, etc.).

→ Never immerse the seat cushion in water for cleaning and do not use a steam cleaner for cleaning.

→ Do not use the seat cushion if it is cracked or deformed. Replace damaged components only with suitable original spare parts.

→ Do not insert needles or sharp objects into the seat cushion.

→ Do not operate the seat cushion near heat sources, naked flames such as candles or in direct sunlight to avoid overheating.

→ During operation, make sure that the 12V plug or mains plug is firmly inserted in the socket and that it is free of dirt. If there is insufficient contact between the plug and the socket, the vehicle vibration may cause the power supply to switch on and off at short intervals. This can lead to overheating.

→ Do not switch on the seat cushion when it is folded or pushed together.

→ Do not place heavy objects such as suitcases on the seat support.

## **5. Use**



### **Warning**

#### **Risk of injury!**

Improper handling of the seat cushion may cause personal injury or damage to the seat cushion.

→ Before set-up, make sure that the 12V plug and the connection cable are dry.

→ Switch off the seat cushion immediately if any pain is experienced.

→ Do not bend or fold the seat cushion and keep it away from water and other liquids.



- Do not use the seat cushion near naked flames or other sources of heat such as strong sunlight.
- Check the seat cushion regularly for wear and tear. If such signs are present, or the seat cushion has been improperly used or is no longer functioning, do not use it any more. Return the seat cushion to the dealer.

## 5.1 Fitting the seat cushion



### Warning

#### Risk of injury!

Incorrect mounting of the seat cushion can lead to injuries.

- Attach the seat support and the connection cables in such a way that the rider's freedom of movement is not restricted.
- The connection cable and the control unit of the seat support can cause a risk of entanglement, strangulation, tripping or stepping if they are not arranged correctly. The user must ensure that excess sills and electrical cables are arranged in a safe manner.

## Using the seat mat in the car

- Place the car massage mat [4] on the car seat.
- Be sure to check that the car massage mat does not cover any airbag and thus obstruct it.
- Fasten the car massage mat to the backrest of the car seat with the fastening straps [5] (see fig. A, C).
- Make sure that the connection cable is not pinched anywhere.
- Insert the 12V plug [2] into the 12V on-board power socket.
- Only use the car massage mat when the engine is running to avoid discharging the vehicle battery.

## Using the seat mat at home

- Place the car massage mat [4] on a suitable chair or armchair.
- Carefully secure the car massage mat with the fastening straps [5].
- Insert the power plug of the mains adapter [3] into the mains socket.

## 5.2 Operating the seat support & selecting the programme

- Switch on the automatic massage mat by pressing the „PWR“ button [a] on the remote control [1].
- Now select the desired massage function by pressing the respective key. There are 4 massage zones [d], 5 massage programmes [c] and 4 intensity levels [b] available.
- The „TIMER“ key [e] can be used to set the automatic switch-off function after 15, 30 or 60 minutes.
- Switch off the automatic massage mat by pressing the „PWR“ key [a].
- Then pull the 12V plug out of the 12V on-board power socket or the mains plug out of the power socket.

## 6. Cleaning



### Notice

#### Risk of short circuit!

Water entering the covering may cause a short circuit.

- Never immerse the seat cushion in water.
- Make sure that no water enters the seat cushion.



### Notice

#### Risk of damage!

Improper handling of the seat cushion can lead to damage.

- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, as well as sharp or metallic cleaning items such as knives, hard spatulas or similar. These can damage the surfaces.
- Do not put the seat cushion in the washing machine.

- Before cleaning, disconnect the 12V plug from the 12V on-board power socket or the mains plug from the main socket.
- Allow the seat cushion to cool down completely.
- Wipe the seat cushion with a slightly damp cloth.
- Allow all parts to dry completely.

## 7. Maintenance

There is a fuse in the 12V plug to protect the vehicle electrical system. Check and replace the fuse when the seat cushion stops working.

- Unscrew the screw cap counter-clockwise from the 12V connector.
- Remove the connector tip.
- Remove the fuse.
- Place a new glass tube fuse (3A250V) on the coil spring.
- Replace the connector tip on the new fuse.
- Turn the screw cap clockwise onto the 12V connector.

## 8. Storage

- Allow the seat cushion to cool down completely.
- Store the seat cushion in a clean and dry place.
- Store the seat cushion so that it is not accessible to children.
- Do not allow the seat cushion to become buckled during storage as a result of heavy objects being placed on top of it.
- Do not weigh the seat cushion down with heavy objects.

## 9. Technical Data

External material: Polyester  
Output: max 5,3 W  
Power supply: 12V  
Protection class: III  
Fuse in 12V plug: (5x20 mm), type F3AL250V

This seat cushion has been tested by TÜV-Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH, Institute for Traffic Safety, Vehicle/Vehicle Component Type Testing Station, Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany).

Lateral airbag compatibility in comparison to series production tested. See application range (type list) and technical report no. 83SG0170. Available for viewing under [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Certificate of Conformity



The EU Certificate of Conformity can be requested from the manufacturer.

## 11. Disposal



### Old devices must not be put in the general household waste!

If the seat cushion can no longer be used, then every consumer is legally obligated to dispose of old devices, separately from the household waste, e.g. at a local community or city authority recycling or waste collection point. This ensures that old devices are handled in a proper manner and that negative impacts on the environment are avoided. For this reason, electrical devices are marked with the above symbol.

Dispose of the packaging in separated waste streams. Packing paper and cardboard should go for cardboard recycling, and plastic film in the collection of recyclable materials.

## FR Mode d'emploi

### 1. Généralités

#### 1.1 Lire et conserver le mode d'emploi



Ce mode d'emploi fait partie intégrante du coussin de massage (ci-après dénommé „coussin“). Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour sa mise en service et sa manipulation.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, en particulier les indications relatives à la sécurité, avant d'utiliser le couvre-siège. L'observation de ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures ou endommager le couvre-siège.

Conservez ce mode d'emploi pour son utilisation ultérieure. Si vous transmettez ce couvre-siège à des tiers, remettez-leur impérativement ce mode d'emploi.

### 2. Explication des symboles d'avertissement et des indications

Les symboles et les termes de signalisation suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.



#### Danger

Ce symbole / terme de signalisation désigne un danger comportant un degré de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, entraîne la mort ou de graves blessures.



#### Avertissement

Ce symbole / terme de signalisation désigne un danger comportant un degré de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures.



#### Indication

Ce terme de signalisation met en garde contre d'éventuels dommages matériels.



Ne doit en aucun cas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans)



Lire le mode d'emploi



Ne pas enfoncer d'aiguille, ne pas perforer



Ne pas utiliser plié ni en état comprimé



Appareil de la classe de protection III

### 3. Contenu de l'emballage

- **1** Télécommande
  - a** PWR : interrupteur marche/arrêt
  - b** INT : 4 niveaux d'intensité
  - c** MODE : sélection de différents programmes
    1. pulsation
    2. tapotement
    3. rouler
    4. auto
    5. pétrissage
  - d** Régions du corps :
    1. haut du dos
    2. lombaire gauche
    3. lombaire droite
    4. cuisse
  - e** TIMER : fonction d'arrêt après 15, 30, 60 min
- **2** 1 fiche 12V à brancher sur la prise de courant de bord 12V
- **3** 1 fiche d'alimentation
- **4** 1 coussin d'assise de massage
- ce mode d'emploi

### 4. Sécurité

#### 4.1 Utilisation conforme

Ce couvre-siège est exclusivement conçu pour chauffer, rafraîchir ou masser des personnes tandis qu'elles voyagent en voiture. Il est exclusivement destiné à un usage privé et non pas au domaine commercial.

N'utilisez ce couvre-siège que de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des dommages aux personnes. Ce couvre-siège n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant et le vendeur n'assument aucune responsabilité pour des dommages qui ne résultent pas d'une utilisation conforme ou qui ont été provoqués par une utilisation non conforme.

#### 4.2 Indications relatives à la sécurité



##### **Danger**

##### **Danger de mort!**

Une mise en place incorrecte du couvre-siège peut empêcher / fausser la sortie de l'airbag du siège en cas de choc.  
→ N'utilisez le coussin de siège que de manière à ce qu'il ne recouvre pas ou n'interfère pas avec l'airbag de siège. Si vous avez des questions sur l'airbag de siège, consultez le manuel de votre véhicule ou renseignez-vous auprès de votre garagiste.

→ Repositionnez l'insert de siège déplacé. Si cela n'est plus possible en raison d'une déformation ou d'une usure avancée, retirez le rehausseur de siège.

Respectez impérativement ce mode d'emploi lors de la mise en place du tapis d'auto-massage.

→ N'utilisez jamais le tapis de massage pour voiture en conduisant. La sécurité routière pourrait être mise en danger par une éventuelle distraction. Si vous souhaitez modifier les réglages, arrêtez-vous pour cela.



##### **Avertissement**

##### **Risque de décharge électrique!**

Des installations électriques défectueuses ou une tension trop élevée peuvent provoquer une décharge électrique.  
→ Ne branchez le tapis de massage qu'à une prise de courant de 12V d'un véhicule (allume-cigare) ou à une prise secteur.

→ Veillez à ce que la prise de courant de bord 12V soit toujours facilement accessible afin de pouvoir débrancher rapidement le câble de raccordement en cas d'incident.

→ N'utilisez pas le repose-siège si elle présente des dommages visibles ou si le câble de raccordement ou la fiche 12V/la fiche secteur est défectueux.

→ Si le câble de raccordement du tapis d'auto-massage est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

→ N'ouvrez pas le tapis d'assise, mais confiez la réparation à des spécialistes. Pour ce faire, adressez-vous à un atelier spécialisé. En cas de réparation effectuée par vos soins, de raccordement non conforme ou de mauvaise utilisation, toute responsabilité et tout droit à la garantie sont exclus.

→ En cas de réparation, seules les pièces correspondant aux caractéristiques d'origine de l'appareil doivent être utilisées. Ce repose-siège contient des pièces électriques et mécaniques indispensables à la protection contre les sources de danger.

→ Ne pas immerger le repose-siège, les câbles de connexion ou les connecteurs dans l'eau ou dans d'autres liquides.

→ Ne manipulez jamais la fiche 12V ou la fiche secteur avec des mains humides.

→ Ne tirez jamais la fiche 12V ou la fiche secteur de la prise par le câble de raccordement, mais saisissez-la toujours directement.

→ N'utilisez jamais le câble de raccordement comme poignée de transport.

→ Tenez le repose-siège, la fiche 12V, la fiche d'alimentation et le câble de raccordement à l'écart des flammes nues et des surfaces chaudes.

→ Ne pliez pas le câble de raccordement et ne le placez pas sur des arêtes vives. N'utilisez le repose-siège qu'à l'intérieur d'un véhicule ou dans un espace intérieur sec. Ne le faites jamais fonctionner sous la pluie.

Veillez à ce que les enfants n'introduisent pas d'objets dans le rehausseur de siège. Lorsque vous n'utilisez pas le rehausseur de siège, lorsque vous le nettoyez ou en cas de dysfonctionnement, éteignez toujours le rehausseur de siège et débranchez la fiche 12V ou la fiche secteur de la prise de courant.

→ Débranchez le câble d'alimentation avant chaque nettoyage et entretien et après utilisation.



### **Avertissement**

**Dangers pour les enfants et les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec une restriction des capacités physiques et mentales) ou ayant un manque d'expérience et de connaissances (par exemple enfants plus âgés).**

→ Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser le rehausseur de siège, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.

→ Le rehausseur de siège peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans, sous surveillance.

→ Ce rehausseur de siège peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre du rehausseur de siège et qu'elles comprennent les risques qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec le rehausseur de siège. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

→ Ne laissez pas le rehausseur de siège sans surveillance pendant son utilisation.

→ Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Ils peuvent se prendre dedans en jouant et s'étouffer.



### **Indication**

#### **Risque de dommages!**

Un maniement incorrect du couvre-siège peut l'endommager.

→ N'utilisez pas de couvertures, de coussins ou de housses sur le tapis d'auto-massage.

→ Ne mettez pas le câble de raccordement en contact avec des pièces chaudes.

→ N'exposez jamais le tapis de massage à une température élevée (chauffage, etc.) ou aux intempéries (pluie, etc.).

→ Ne plongez jamais le couvre-siège dans l'eau pour le nettoyer et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur pour le nettoyer.

→ N'utilisez plus le couvre-siège s'il présente des fissures ou des craquelures ou s'il est déformé. Ne remplacez les éléments endommagés que par des pièces de rechange d'origine adaptées.

→ N'insérez pas d'aiguilles ou d'objets pointus dans le rehausseur de siège.

→ N'utilisez pas le rehausseur de siège à proximité de sources de chaleur, de flammes nues telles que des bougies ou à la lumière directe du soleil afin d'éviter toute surchauffe.

→ Lors de l'utilisation, veillez à ce que la fiche 12V ou la fiche secteur soit bien insérée dans la prise et que celle-ci soit exempte de saletés. Si le contact entre la fiche et la prise n'est pas suffisant, les vibrations du véhicule peuvent faire en sorte que l'alimentation électrique s'allume et s'éteigne à intervalles rapprochés. Cela peut entraîner une surchauffe.

→ Ne pas mettre en marche le rehausseur de siège lorsqu'il est plié ou replié.

→ Ne placez pas d'objets lourds, tels que des valises, sur le repose-siège.

## **5. Utilisation**



### **Avertissement**

#### **Risque de blessure!**

Un maniement incorrect de ce couvre-siège peut provoquer des blessures et des dommages au couvre-siège.

→ Veillez avant la mise en service à ce que la prise 12V et le câble de raccordement soient secs.

→ Éteignez immédiatement ce couvre-siège en cas de douleur.

→ Ne pliez ni ne recourbez jamais ce couvre-siège et tenez-le éloigné de l'eau et des autres liquides.

→ N'utilisez pas ce couvre-siège à proximité de flammes ouvertes ou d'autres sources de chaleur telles qu'une forte irradiation du soleil.

→ Examinez régulièrement ce couvre-siège pour vérifier son état d'usure et détecter d'éventuels dommages. Si de tels signes se présentent, si le couvre-siège a été utilisé d'une manière non conforme ou qu'il ne fonctionne plus, ne l'utilisez plus. Retournez alors le couvre-siège au vendeur.

## **5.1 Fixation du couvre-siège**



### **Avertissement**

#### **Risque de blessure!**

Un montage incorrect de ce couvre-siège peut entraîner des blessures.

→ Fixer le dispositif de retenue pour siège et les câbles de raccordement de manière à ne pas entraver la liberté de mouvement du conducteur.

→ Le câble de raccordement et l'unité de commande de l'insert de siège peuvent présenter un risque d'enchevêtrement, de strangulation, de trébuchement ou de trébuchement s'ils ne sont pas correctement placés. L'utilisateur doit s'assurer que les traverses excédentaires et les câbles électriques sont disposés de manière sûre.

## **Utiliser un coussin de siège en voiture**

- Placez le tapis de massage pour voiture [4] sur le siège de la voiture.

- Vérifiez impérativement que le tapis de massage pour voiture ne recouvre pas un airbag et ne constitue donc pas une gêne.
- Fixez le tapis de massage pour voiture au dossier du siège de la voiture à l'aide des sangles de fixation [5] (voir ill. A, C).
- Veillez à ce que le câble de raccordement ne soit coincé nulle part.
- Branchez la fiche 12V [2] dans la prise 12V du réseau de bord.
- N'utilisez le tapis de massage pour voiture que lorsque le moteur tourne afin d'éviter de décharger la batterie du véhicule.

### Utiliser le tapis de siège à la maison

- Posez le tapis de massage pour voiture [4] sur une chaise ou un fauteuil adapté.
- Fixez soigneusement le tapis de massage pour voiture à l'aide des sangles de fixation [5].
- Branchez la fiche d'alimentation de l'adaptateur [3] dans la prise de courant.

### 5.2 Utilisation du couvre-siège & sélectionner le programme

- Mettez le tapis de massage automatique en marche en appuyant sur la touche „PWR“ [a] de la télécommande [1].
- Sélectionnez ensuite la fonction de massage souhaitée en appuyant sur la touche correspondante. Vous avez le choix entre 4 zones de massage [d], 5 programmes de massage [c] et 4 niveaux d'intensité [b].
- La touche „TIMER“ [e] permet de régler la fonction d'arrêt automatique après 15, 30 ou 60 minutes.
- Éteignez le tapis de massage automatique en appuyant sur le bouton „PWR“ [a].
- Débranchez ensuite la fiche 12V de la prise de courant de bord 12V ou la fiche secteur de la prise de courant.

## 6. Nettoyage



### Indication

#### Risque de court-circuit!

Si de l'eau a pénétré dans le boîtier, elle peut provoquer un court-circuit.  
 → Ne plongez jamais le couvre-siège dans l'eau.  
 → Veillez à ce que le couvre-siège n'entre jamais en contact avec de l'eau.



### Indication

#### Risque de dommages!

Un maniement incorrect du couvre-siège peut provoquer des dommages.  
 → N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif, ni de brosses avec des poils en métal ou en nylon ni des objets de nettoyage coupants ou métalliques tels que des couteaux, des spatules dures et d'autres objets semblables. Ces derniers peuvent endommager les surfaces.  
 → Ne mettez en aucun cas ce couvre-siège dans le lave-linge.

- Avant le nettoyage, retirez la fiche 12V de la prise de courant de bord 12V ou la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Laissez refroidir complètement le couvre-siège.
- Essuyez le couvre-siège avec un chiffon légèrement humidifié.
- Puis laissez sécher complètement toutes les parties.

## 7. Entretien

Un fusible est situé dans la prise 12V pour protéger le réseau de bord du véhicule. Contrôlez le fusible et changez-le si le couvre-siège ne fonctionne plus.

- Dévissez le raccord fileté de la prise 12V en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- Retirez la pointe de la prise.
- Retirez le fusible.
- Posez un nouveau fusible à tube de verre (3A250V) sur le ressort.
- Placez à nouveau la pointe de la prise sur le nouveau fusible.
- Tournez le raccord fileté dans le sens des aiguilles d'une montre sur la prise 12V.

## 8. Conservation

- Laissez refroidir complètement le couvre-siège.
- Conservez le couvre-siège dans un lieu propre et sec.
- Maintenez le couvre-siège hors de la portée des enfants.
- Pour éviter que le couvre-siège soit plié pendant son stockage, ne posez jamais d'objets lourds dessus.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le couvre-siège.

## 9. Données techniques

Matériau externe:	polyester
Performance:	5,3W maximum
Tension du secteur:	12 V
Classe de protection:	III
Fusible dans la prise 12V :	(5x20 mm), type F3AL250V

Ce couvre-siège a été contrôlé par le CENTRE DE CONTRÔLE TECHNIQUE Groupe Rhénanie (TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut pour la sécurité routière, centre de contrôle de type de véhicules / d'éléments de véhicule, Am Grauen Stein, 51105 Cologne). L'aptitude de l'airbag latéral a été contrôlée en comparaison avec la série. Voir domaine d'utilisation (liste de types) ainsi que le rapport technique numéro 83SG0170. Consultable sur [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Déclaration de conformité



La déclaration de conformité de l'UE peut être sollicitée auprès du fabricant.

## 11. Élimination des déchets



### Ne jamais jeter d'appareils usagés dans les ordures ménagères!

Si le couvre-siège devait un jour ne plus être utilisé, chaque consommateur est légalement tenu de remettre les appareils usagés séparés des ordures ménagères, par exemple dans un site de collecte de sa commune / de son quartier. Cela permet de garantir que les appareils usagés sont utilisés de manière appropriée et d'éviter des effets négatifs sur l'environnement. C'est la raison pour laquelle les appareils électriques portent le symbole ci-dessus.

Éliminez l'emballage en respectant le tri correspondant. Jetez le carton-pâte et le carton au vieux papier et les films dans la collecte de matériaux recyclables.

## IT Istruzioni per l'uso

### 1. Informazioni generali

#### 1.1 Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono a questo coprisedile massaggiante (di seguito denominato solo „coprisedile“). Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e l'utilizzo.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, prima di utilizzare il coprisedile. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni al coprisedile.

Conservare le istruzioni per l'uso per un futuro utilizzo. Quando il coprisedile viene passato a terzi, includere anche queste istruzioni per l'uso.

#### 2. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle avvertenze

In queste istruzioni per l'uso si utilizzano i seguenti simboli e parole di avvertimento.



##### **Pericolo**

Questo simbolo / parola di avvertimento indica la presenza di una minaccia con un alto livello di rischio che, se non viene evitata, provoca la morte o lesioni gravi.



##### **Attenzione**

Questo simbolo / parola di avvertimento indica la presenza di una minaccia con un livello medio di rischio che, se non viene evitata, può provocare la morte o lesioni gravi.



##### **Avvertenza**

Questa parola di avvertimento mette in guardia verso possibili danni materiali.



Non può essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni)



Leggere le istruzioni per l'uso



Non infilzare con aghi



Non utilizzare quando piegato o non adeguatamente disteso



Dispositivo di classe di protezione III

### 3. Contenuto della confezione

- 1 Telecomando
    - a PWR: interruttore on/off
    - b INT: 4 livelli di intensità
    - c MODE: Selezione di diversi programmi
1. pulsazione

2. picchiettando
3. rotolamento
4. automatico
5. impastare

**d** Regioni del corpo:

1. parte superiore della schiena
2. lombo sinistro
3. lombo destro
4. coscia

**e** TIMER: funzione di spegnimento dopo 15, 30, 60 min.

- **2** 1 spina da 12 V per il collegamento alla presa di corrente di bordo da 12 V
- **3** 1 spina di rete
- **4** 1 coprisedile massaggiante
- questo manuale di istruzioni

## 4. Sicurezza

### 4.1 Uso previsto

Il coprisedile è pensato esclusivamente per riscaldare, rinfrescare e massaggiare le persone durante i viaggi in auto. È destinato al solo uso privato e non è adatto in ambito industriale.

Utilizzare il coprisedile solo come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro uso è da considerarsi non conforme e può causare danni a cose e addirittura a persone. Il coprisedile non è un giocattolo.

Il produttore o venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un uso non conforme o sbagliato.

### 4.2 Istruzioni di sicurezza



#### Pericolo

#### Pericolo di morte!

Se il coprisedile viene posizionato in modo scorretto, ciò può impedire/alterare l'uscita dell'airbag in caso di impatto.

→ Utilizzare il coprisedile solo in modo da non coprire o compromettere l'airbag del sedile. In caso di domande sull'airbag del sedile, leggere il manuale del veicolo o rivolgersi all'officina.

→ Riposizionare il supporto del sedile spostato. Se ciò non è più possibile a causa della deformazione o dell'usura avanzata, rimuovere il rivestimento del sedile.

Per il fissaggio del tappetino massaggiante per auto, attenersi alle presenti istruzioni per l'uso.

→ Non utilizzare mai il tappetino massaggiante per auto durante la guida. La possibile distrazione potrebbe mettere in pericolo la sicurezza stradale. Se si desidera modificare qualcosa nelle impostazioni, fermarsi per farlo.



#### Attenzione

#### Pericolo di scossa elettrica!

Un impianto elettrico difettoso o una tensione di rete troppo elevata possono causare scosse elettriche.

→ Collegare il coprisedile solo a una presa di corrente del veicolo a 12 V (accendisigari) o a una presa di rete. → Assicurarsi che la presa di corrente di bordo a 12 V sia sempre facilmente accessibile, in modo da poter scollegare rapidamente il cavo di collegamento dall'alimentazione in caso di malfunzionamento.

→ Non utilizzare il coprisedile se presenta danni visibili o se il cavo di collegamento o la spina da 12 V/spina di rete sono difettosi.

→ Se il cavo di collegamento del tappetino massaggiante per auto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata per evitare rischi.

→ Non aprire il rivestimento del sedile, ma affidare la riparazione a specialisti. Rivolgersi a un'officina specializzata. La responsabilità e i diritti di garanzia sono esclusi in caso di riparazioni eseguite in modo indipendente, di collegamento improprio o di funzionamento errato.

→ Per le riparazioni si possono utilizzare solo parti che corrispondono ai dati originali dell'unità. In questo coprisedile sono presenti parti elettriche e meccaniche essenziali per la protezione da fonti di pericolo.

→ Non immergere il coprisedile, il cavo di collegamento o la spina in acqua o altri liquidi.

→ Non toccare mai la spina a 12 V o la spina di rete con le mani bagnate.

→ Non estrarre mai la spina da 12 V o la spina di rete dalla presa per il cavo di collegamento, ma tenerla sempre direttamente.

→ Non utilizzare mai il cavo di collegamento come maniglia per il trasporto.

→ Tenere il supporto del sedile, la spina da 12 V, la spina di rete e il cavo di collegamento lontano da fiamme libere e superfici calde.

→ Non piegare il cavo di collegamento e non appoggiarlo su spigoli vivi. Utilizzare il coprisedile solo all'interno dei veicoli o in ambienti interni asciutti. Non utilizzarlo mai sotto la pioggia.

Assicurarsi che i bambini non inseriscano alcun oggetto nel coprisedile.

Se non si utilizza il coprisedile, se lo si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnere sempre il coprisedile e scollegare la spina da 12 V o la spina di rete dalla presa.

→ Scollegare il cavo di collegamento dalla presa prima di ogni pulizia e manutenzione e dopo l'uso.



#### Attenzione

**Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio, persone in parte con disabilità, persone anziane con capacità fisiche e mentali limitate) o con scarsa esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).**

→ I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare il coprisedile perché non sono in grado di reagire al surriscaldamento.

→ Il coprisedile può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni sotto supervisione.

→ Questo coprisedile può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso del coprisedile in modo sicuro e che abbiano compreso i rischi connessi. I bambini non devono giocare con il coprisedile. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

→ Non lasciare il coprisedile incustodito durante il funzionamento.

→ Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola di imballaggio. Potrebbero impigliarsi in essa durante il gioco e soffocare.



### **Avvertenza**

#### **Rischio di danni!**

Un utilizzo non conforme del coprisedile può causare danni al coprisedile stesso.

→ Non utilizzare coperte, cuscini o coperture sul tappetino massaggiante per auto.

→ Non mettere il cavo di collegamento a contatto con parti calde.

→ Non esporre mai il rivestimento del sedile a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o a condizioni atmosferiche (pioggia, ecc.).

→ Non immergere mai il coprisedile in acqua per la pulizia e non utilizzare pulitori a vapore per la pulizia.

→ Non utilizzare il rivestimento del sedile se è incrinato o deformato. Sostituire i componenti danneggiati solo con ricambi originali adeguati.

→ Non inserire aghi o oggetti appuntiti nel rivestimento del sedile.

→ Non utilizzare il coprisedile in prossimità di fonti di calore, fiamme libere come candele o alla luce diretta del sole per evitare il surriscaldamento.

→ Durante il funzionamento, accertarsi che la spina da 12 V o la spina di rete siano saldamente inserite nella presa e che siano prive di sporco. Se il contatto tra la spina e la presa è insufficiente, le vibrazioni del veicolo possono causare l'accensione e lo spegnimento dell'alimentazione a brevi intervalli. Ciò può provocare un surriscaldamento.

→ Non accendere il rivestimento del sedile quando è piegato o accostato.

→ Non collocare oggetti pesanti come valigie sul supporto del sedile.

## **5. Utilizzo**



### **Attenzione**

#### **Pericolo di lesioni!**

Un utilizzo non conforme del coprisedile può causare lesioni e danni al coprisedile.

→ Prima di mettere in funzione il dispositivo assicurarsi che la spina 12V e il cavo di collegamento siano asciutti.

→ In caso di sensazioni dolorose, spegnere immediatamente il coprisedile.

→ Non piegare o ripiegare il coprisedile su se stesso e tenerlo lontano da acqua e altri liquidi.

→ Non utilizzare il coprisedile vicino a fiamme o altre fonti di calore quali i raggi del sole.

→ Controllare regolarmente la presenza di segni di usura e danni nel coprisedile. In tal caso e se il coprisedile è stato utilizzato in modo non conforme o se non funziona più, non utilizzarlo. Restituire il coprisedile al venditore.

## **5.1 Legare il coprisedile**



### **Attenzione**

#### **Pericolo di lesioni!**

Il montaggio non corretto del coprisedile può provocare lesioni.

→ Fissare il supporto della sella e i cavi di collegamento in modo da non limitare la libertà di movimento del ciclista.

→ Il cavo di collegamento e l'unità di controllo del supporto del sedile possono comportare il rischio di impigliamento, strangolamento, inciampo o calpestio se non sono disposti correttamente. L'utente deve assicurarsi che i davanzi in eccesso e i cavi elettrici siano disposti in modo sicuro.

### **Utilizzo del tappetino per auto**

- Posizionare il tappetino massaggiante per auto [4] sul sedile dell'auto.
- Assicurarsi che il tappetino massaggiante per auto non copra alcun airbag e non lo ostruisca.
- Fissare il tappetino massaggiante per auto allo schienale del sedile dell'auto con le cinghie di fissaggio [5] (vedere fig. A, C).
- Assicurarsi che il cavo di collegamento non sia schiacciato in nessun punto.
- Inserire la spina da 12 V [2] nella presa di corrente da 12 V.
- Utilizzare il tappetino massaggiante per auto solo a motore acceso per evitare di scaricare la batteria del veicolo.

### **Utilizzo del tappetino a caso**

- Posizionare il tappetino massaggiante per auto [4] su una sedia o poltrona adatta.
- Fissare con cura il tappetino massaggiante per auto con le cinghie di fissaggio [5].
- Inserire la spina dell'adattatore di rete [3] nella presa di corrente.

## **5.2 Azionare il coprisedile e selezione del programma**

- Accendere il tappetino massaggiante automatico premendo il tasto „PWR“ [a] sul telecomando [1].
- Selezionare ora la funzione di massaggio desiderata premendo il relativo tasto. Sono disponibili 4 zone di massaggio [d], 5 programmi di massaggio [c] e 4 livelli di intensità [b].
- Con il tasto „TIMER“ [e] è possibile impostare la funzione di spegnimento automatico dopo 15, 30 o 60 minuti.
- Spegnere il tappetino massaggiante automatico premendo il tasto „PWR“ [a].
- Estrarre quindi la spina da 12 V dalla presa di corrente di bordo da 12 V o la spina di rete dalla presa di corrente.



## 6. Pulizia



### Avvertenza

#### Pericolo di cortocircuito!

L'infiltrazione di acqua all'interno del case può causare un cortocircuito.

- Non immergere mai il coprisedile in acqua.
- Fare attenzione che l'acqua non entri nel coprisedile.



### Avvertenza

#### Rischio di danni!

Un utilizzo non conforme del coprisedile può causare danni.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole in metallo o in nylon, oggetti per la pulizia affilati o metallici quali coltelli, spatole rigide e altro. Questi rischiano infatti di danneggiare le superfici.
- In nessun caso utilizzare la lavatrice per lavare il coprisedile.

- Prima di procedere alla pulizia, estrarre la spina a 12 V dalla presa di corrente di bordo a 12 V o la spina di rete dalla presa di corrente.
- Far raffreddare completamente il coprisedile.
- Passare il coprisedile con un panno leggermente umido.
- Lasciare quindi asciugare tutte le parti completamente.

## 7. Manutenzione

Nella spina da 12V c'è un fusibile per proteggere la rete di alimentazione presente sul veicolo. Controllare e sostituire questo fusibile se il coprisedile non funziona più.

- Svitare l'inserto a vite della spina da 12V in senso antiorario.
- Rimuovere i contatti della spina.
- Rimuovere il fusibile.
- Posizionare un nuovo fusibile di vetro (3A250V) sulla molla a spirale.
- Riposizionare i contatti della spina sul nuovo sistema di sicurezza.
- Ruotare l'inserto a vite in senso orario sulla spina a 12V.

## 8. Conservazione

- Far raffreddare completamente il coprisedile.
- Conservare il coprisedile in un luogo asciutto e pulito.
- Tenere il coprisedile lontano dai bambini.
- Impedire che in questa fase il coprisedile si pieghi e che vengano appoggiati oggetti pesanti sopra di esso.
- Non appoggiare oggetti pesanti sopra al coprisedile.

## 9. Specifiche tecniche

Materiale esterno:	Poliestere
Potenza:	max 5,3W
Tensione di rete:	12V
Classe di protezione:	III
Fusibile nella spina 12V:	(5x20 mm), tipo F3AL250V

Questo coprisedile è stato testato dalla TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH. Istituto per la sicurezza stradale, oggetto del test veicoli/parti di veicoli, Am Grauen Stein, 51105 Colonia).

L'idoneità dell'airbag laterale rispetto alla serie è stata testata. Vedere campo di applicazione (lista delle tipologie) e specifica tecnica n. 83SG0170. Disponibile all'indirizzo [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Dichiarazione di conformità



La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al produttore.

## 11. Smaltimento



### I dispositivi vecchi non possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici!

Se non dovesse essere più possibile fare uso del coprisedile riscaldante, ogni consumatore è tenuto per legge a consegnare i dispositivi vecchi per esempio in un punto di raccolta del comune / quartiere, per uno smaltimento separato dai rifiuti domestici. In questo modo si garantisce un utilizzo conforme dei dispositivi vecchi e si evitano gli impatti negativi sull'ambiente. Per questo motivo gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo di cui sopra.

Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia del materiale. Il cartone e il cartoncino vanno nella carta da riciclare, la pellicola nella rispettiva raccolta differenziata.

## 1. Generalidades

### 1.1 Instrucciones de uso para leer y conservar



Estas instrucciones de uso pertenecen a esta funda de asiento de masaje (en lo sucesivo denominada únicamente „funda de asiento“). Las instrucciones de uso contienen información importante para su puesta en funcionamiento y manejo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso, en especial las indicaciones de seguridad, antes de emplear la cubierta de asiento. La inobservancia de estas instrucciones de uso puede provocar lesiones graves o daños en la cubierta de asiento.

Conserve las instrucciones de uso para una utilización posterior. Si transmite la cubierta de asiento a terceros, entregue también sin falta estas instrucciones de uso.

## 2. Explicación de símbolos de advertencia e indicaciones

Los siguientes símbolos y palabras de aviso son empleados en estas instrucciones de uso.



### Peligro

Este símbolo/esta palabra de aviso indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, en caso de no ser evitado, provocará la muerte o una lesión grave.



### Advertencia

Este símbolo/esta palabra de aviso indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, en caso de no ser evitado, podrá provocar la muerte o una lesión grave.



### Indicación

Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.



No debe ser usada por niños muy pequeños (0-3 años)



Leer las instrucciones de uso



No insertar agujas



No usar plegada o en estado encajado



Aparato de la clase de protección III

## 3. Contenido del paquete

- **1** 1 Mando a distancia
  - a** PWR: interruptor de encendido/apagado
  - b** INT: 4 niveles de intensidad
  - c** MODE: Seleccionar diferentes programas
    1. pulsación
    2. golpeteo
    3. rodante
    4. automático
    5. amasado
  - d** Regiones corporales:
    1. espalda alta
    2. lomo izquierdo
    3. lomo derecho
    4. muslo
  - e** TEMPORIZADOR: función de desconexión después de 15, 30, 60 min.
- **2** 1 enchufe de 12 V para conexión a la toma de corriente de a bordo de 12 V
- **3** 1 enchufe de red
- **4** 1 funda para el asiento de masaje
- este manual de instrucciones

## 4. Seguridad

### 4.1 Uso apropiado

La cubierta de asiento está concebida exclusivamente para el calentamiento, el enfriamiento y el masaje de personas durante el viaje en coche. Está destinada exclusivamente para el uso privado y no es apropiada para el ámbito comercial. Use la cubierta del asiento únicamente tal como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso es considerado no apropiado y puede provocar daños materiales o incluso daños personales. La cubierta de asiento no es ningún juguete para niños.

El fabricante o distribuidor no asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por un uso no apropiado o incorrecto.

### 4.2 Indicaciones de seguridad



#### **Peligro**

#### **¡Peligro de muerte!**

Una fijación defectuosa de la cubierta de asiento puede impedir/alterar la salida del airbag del asiento en el caso de un choque.

→ Utilice la funda del asiento sólo de manera que el airbag del asiento no quede cubierto ni perjudicado. Si tiene alguna duda sobre el airbag del asiento, lea el manual de su vehículo o consulte a su taller.

→ Vuelva a colocar el soporte desplazado del asiento. Si esto ya no es posible por deformación o desgaste avanzado, retire la funda del asiento. Asegúrese de seguir estas instrucciones de funcionamiento cuando coloque la alfombrilla de masaje para el automóvil.

→ No utilice nunca la alfombrilla de masaje para automóviles mientras conduce. La posible distracción podría poner en peligro la seguridad vial. Si desea cambiar algo en los ajustes, deténgase para hacerlo.



#### **Advertencia**

#### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

Instalaciones eléctricas defectuosas o una tensión de alimentación excesivamente alta pueden provocar una descarga eléctrica.

→ Conecte la alfombrilla de masaje para el automóvil únicamente a una toma de corriente de 12 V del vehículo (encendedor de cigarrillos) o a una toma de corriente de la red eléctrica.

→ Asegúrese de que la toma de corriente de a bordo de 12 V esté siempre fácilmente accesible para poder desconectar rápidamente el cable de conexión de la corriente en caso de avería.

→ No ponga en funcionamiento la cubierta del asiento si presenta daños visibles o si el cable de conexión o el enchufe de 12 V/enchufe de red están defectuosos.

→ Si el cable de conexión de la alfombrilla de masaje para el automóvil está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.

→ No abra la funda del asiento, deje la reparación en manos de especialistas. Diríjase para ello a un taller especializado. Quedan excluidas la responsabilidad y los derechos de garantía en caso de reparaciones realizadas de forma independiente, conexión inadecuada o funcionamiento incorrecto.

→ Para las reparaciones sólo deben utilizarse piezas que se correspondan con los datos originales de la unidad. En esta funda de asiento hay piezas eléctricas y mecánicas que son imprescindibles para la protección contra fuentes de peligro.

→ No sumerja la cubierta del asiento ni el cable de conexión o el enchufe en agua u otros líquidos.

→ No toque nunca el enchufe de 12 V ni el enchufe de red con las manos mojadas.

→ No extraiga nunca el enchufe de 12 V o el enchufe de red de la toma de corriente por el cable de conexión, sino sujételo siempre directamente.

→ No utilice nunca el cable de conexión como asa de transporte.

→ Mantenga el soporte del asiento, el enchufe de 12 V, el enchufe de red y el cable de conexión alejados de llamas abiertas y superficies calientes.

→ No doble el cable de conexión ni lo tienda sobre bordes afilados. Utilice la funda de asiento únicamente en el interior de vehículos o en espacios interiores secos. No la haga funcionar nunca bajo la lluvia. Asegúrese de que los niños no introduzcan ningún objeto en la funda del asiento.

Si no va a utilizar la funda del asiento, limpiarla o si se produce una avería, apague siempre la funda del asiento y desconecte el enchufe de 12 V o el enchufe de red de la toma de corriente.

→ Desconecte el cable de conexión de la toma de corriente antes de cada limpieza y cuidado y después del uso.



#### **Advertencia**

#### **Peligros para niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo personas parcialmente discapacitadas, personas mayores con capacidades físicas y mentales limitadas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo niños mayores).**

→ Los niños menores de 3 años no deben utilizar la funda de asiento, ya que son incapaces de reaccionar ante el sobrecalentamiento.

→ La funda de asiento puede ser utilizada por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión.

→ Esta funda de asiento puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones relativas al uso de la funda de asiento de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con la funda del asiento. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

→ No deje la funda del asiento desatendida durante su funcionamiento.

→ No deje que los niños jueguen con la película de embalaje. Pueden quedar atrapados en ella mientras juegan y asfixiarse.



## Indicación ¡Riesgo de daños!

El manejo incorrecto de la cubierta de asiento puede causar daños en la cubierta de asiento.

- No utilice mantas, almohadas ni fundas sobre la alfombrilla de masaje para coche.
- No ponga el cable de conexión en contacto con piezas calientes.
- No exponga nunca la funda del asiento a altas temperaturas (calefacción, etc.) ni a las inclemencias del tiempo (lluvia, etc.).
- No sumerja nunca la funda del asiento en agua para limpiarla ni utilice un limpiador de vapor para limpiarla.
- No utilice la funda del asiento si está agrietada o deformada. Sustituya los componentes dañados únicamente por piezas de repuesto originales adecuadas.
- No introduzca agujas ni objetos afilados en la funda del asiento.
- No utilice la funda del asiento cerca de fuentes de calor, llamas desnudas como velas o a la luz directa del sol para evitar un sobrecalentamiento.
- Durante el funcionamiento, asegúrese de que la clavija de 12 V o el enchufe de red estén firmemente insertados en la toma de corriente y de que no tengan suciedad. Si no hay suficiente contacto entre el enchufe y la toma de corriente, la vibración del vehículo puede hacer que la fuente de alimentación se encienda y apague a intervalos cortos. Esto puede provocar un sobrecalentamiento.
- No encienda la cubierta del asiento cuando esté plegada o encajada.
- No coloque objetos pesados, como maletas, sobre el soporte del asiento.

## 5. Uso



### Advertencia ¡Riesgo de lesiones!

El manejo incorrecto de la cubierta de asiento puede causar lesiones y daños en la cubierta de asiento.

- Asegúrese antes de la puesta en funcionamiento de que el enchufe de 12V y el cable de conexión estén secos.
- En caso de dolores apague la cubierta de asiento de inmediato.
- No doble o pliegue la cubierta de asiento y manténgala alejada del agua y de otros fluidos.
- No utilice la cubierta de asiento cerca de llamas abiertas o de otras fuentes de calor como de a insolación intensa.
- Compruebe regularmente los posibles desgastes y daños en la cubierta de asiento. En caso de existir estos indicios, la cubierta de asiento hubiera sido usado de forma incorrecta o hubiera dejado de funcionar, no vuelva a usarla. Devuélvala al distribuidor.

## 5.1 Fijación de la cubierta de asiento



### Advertencia ¡Riesgo de lesiones!

El montaje incorrecto de la cubierta de asiento puede provocar lesiones.

- Fije el soporte del asiento y los cables de conexión de forma que no se restrinja la libertad de movimientos del ciclista.
- El cable de conexión y la unidad de control del soporte del asiento pueden provocar riesgo de enredo, estrangulamiento, tropiezo o pisotón si no se disponen correctamente. El usuario debe asegurarse de que las soleras sobrantes y los cables eléctricos están dispuestos de forma segura.

## Utilización de la alfombrilla en el automóvil

- Coloque la alfombrilla de masaje para automóvil [4] en el asiento del automóvil.
- Asegúrese de que la alfombrilla de masaje no cubra ningún airbag y lo obstruya.
- Fije la alfombrilla de masaje para automóviles al respaldo del asiento del automóvil con las correas de sujeción [5] (véase la fig. A, C).
- Asegúrese de que el cable de conexión no quede pinzado en ningún sitio.
- Inserte el enchufe de 12 V [2] en la toma de corriente de 12 V.
- Utilice la alfombrilla de masaje para el automóvil sólo con el motor en marcha para evitar que se descargue la batería del vehículo.

## Uso de la alfombrilla en casa

- Coloque la alfombrilla de masaje para el automóvil [4] en una silla o sillón adecuados.
- Fije cuidadosamente la esterilla de masaje para el automóvil con las correas de sujeción [5].
- Inserte el enchufe del adaptador de red [3] en la toma de corriente.

## 5.2 Accionamiento de la cubierta de asiento y selección del programa

- Conecte la alfombrilla de masaje automática pulsando el botón „PWR“ [a] del mando a distancia [1].
- A continuación, seleccione la función de masaje deseada pulsando la tecla correspondiente. Dispone de 4 zonas de masaje [d], 5 programas de masaje [c] y 4 niveles de intensidad [b].
- La tecla „TEMPORIZADOR“ [e] permite ajustar la función de desconexión automática transcurridos 15, 30 ó 60 minutos.
- Apague la alfombrilla de masaje automática pulsando la tecla „PWR“ [a].
- A continuación, extraiga el enchufe de 12 V de la toma de corriente de a bordo o el enchufe de red de la toma de corriente.

## 6. Limpieza



### Indicación ¡Peligro de cortocircuito!

El agua que penetre en la carcasa puede ocasionar un cortocircuito.

- No sumerja la cubierta de asiento nunca en agua.
- Asegúrese de que no penetre agua en la cubierta de asiento.



## Indicación ¡Riesgo de daños!

El manejo incorrecto de la cubierta de asiento puede causar daños.

→ No emplee ningún producto de limpieza agresivo, cepillos con cerdas metálicas o de nylon, ni utensilios de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, espátulas duras y otros similares. Estos pueden dañar las superficies.

→ No meta la cubierta de asiento en ningún caso en la lavadora.

- Antes de la limpieza, extraiga el enchufe de 12 V de la toma de corriente de a bordo de 12 V o el enchufe de red de la toma de corriente.
- Deje que la cubierta de asiento se enfríe completamente.
- Limpie la cubierta de asiento con un paño ligeramente húmedo.
- A continuación deje que todos los componentes se sequen completamente.

## 7. Mantenimiento

En el enchufe de 12V se encuentra un fusible para proteger la red de a bordo del vehículo. Compruebe y cambie el fusible en caso de que la cubierta de asiento deje de funcionar.

- Desenrosque la tapa roscada del enchufe de 12V en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Extraiga la punta del enchufe.
- Extraiga el fusible.
- Coloque un nuevo fusible de tubo de vidrio (3A250V) sobre el resorte.
- Vuelva a colocar la punta del enchufe sobre el nuevo fusible.
- Enrosque la tapa roscada en sentido de las agujas del reloj sobre el enchufe de 12V.

## 8. Conservación

- Deje que la cubierta de asiento se enfríe completamente
- Guarde la cubierta de asiento en un lugar limpio y seco.
- Conserve la cubierta de asiento en un lugar inaccesible para los niños.
- Evite que la cubierta de asiento sea doblada durante el almacenamiento con la colocación de objetos pesados sobre esta
- No cargue la cubierta de asiento con objetos pesados.

## 9. Datos técnicos

Material exterior:	Poliéster
Potencia:	máx. 5,3W
Tensión de red:	12V
Clase de protección:	III
Fusible en el enchufe de 12V:	(5x20 mm), tipo F3AL250V

Esta cubierta de asiento fue inspeccionada por TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH, instituto para la seguridad vial, entidad de inspección de tipos de vehículos/componentes de vehículos, Am Grauen Stein, 51105 Köln [Colonia]) [TÜV = asociación de supervisión técnica alemana].

La idoneidad del airbag lateral comprobada en comparación con la serie. Ver ámbito de aplicación (lista de tipos) e informe técnico n° 83SG0170. Puede consultarse en [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Declaración de conformidad



La declaración CE de conformidad puede ser solicitada al fabricante.

## 11. Eliminación



**¡Los residuos de los aparatos usados no deben ser eliminados a través de la basura doméstica!**

Si en algún momento la funda de asiento ya no puede ser utilizada, todo consumidor tiene la obligación legal de entregar los residuos del aparato usado por separado de la basura doméstica, por ejemplo en un centro de recogida de su término municipal/ distrito urbano. De esta manera se garantiza que los residuos de los aparatos usados son empleados correctamente y se evitan efectos negativos sobre el medio ambiente. Por eso los aparatos eléctricos están marcados con el símbolo que figura más arriba.

Elimine el envoltorio separando los diferentes tipos de materiales. Deseche las cartulinas y las cajas de cartón con los residuos de papel, las láminas con la recogida de materiales de reciclaje.

## 1. Algemeen

### 1.1 Gebruikshandleiding lezen en bewaren



Deze gebruiksaanwijzing hoort bij deze massagestoelhoe (hierna alleen „stoelhoe“ genoemd). De gebruikshandleiding bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en hantering.

Lees de gebruikshandleiding, met name de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door, voordat u het kussen gebruikt. Een niet-naleving van deze gebruikshandleiding kan tot ernstig letsel of schade aan het kussen leiden.

Bewaar de gebruikshandleiding voor latere referentie. Als u het kussen aan derden doorgeeft, dient u ook altijd deze gebruikshandleiding mee te geven.

## 2. Toelichting bij waarschuwingen en opmerkingen

In deze gebruikshandleiding worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt.



### **Gevaar**

Dit signaalsymbool/-woord omschrijft een hoog risico dat als het niet wordt vermeden de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



### **Waarschuwing**

Dit signaalsymbool/-woord omschrijft een gemiddeld risico dat wanneer het niet wordt vermeden de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



### **Opmerking**

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.



Mag niet door zeer jonge kinderen (0-3 jaar) worden gebruikt



Gebruikshandleiding lezen



Geen naalden in het product steken



Niet gebruiken als het product is gevouwen of in elkaar is geschoven



Apparaat van beschermingsklasse III

## 3. Verpakkingsinhoud

- **1** Afstandsbediening
  - **a** PWR: Aan/uit schakelaar
  - **b** INT: 4 intensiteitsniveaus
  - **c** MODE: verschillende programma's kiezen
    1. pulserend
    2. tikkend
    3. rollend
    4. automatisch
    5. kneden
  - **d** Lichaamsgebieden:
    1. bovenrug
    2. lende links
    3. lende rechts
    4. dij
  - **e** TIMER: uitschakelfunctie na 15, 30, 60 min.
- **2** 1 12V-stekker voor aansluiting op het 12V-boordstopcontact
- **3** 1 netstekker
- **4** 1 massagezittinghoe
- deze gebruiksaanwijzing

## 4. Veiligheid

### 4.1 Reglementair gebruik

Het kussen is uitsluitend bedoeld voor het warmen, koelen en masseren van personen tijdens een autorit. Het is uitsluitend voor privégebruik bedoeld en niet voor commercieel gebruik. Gebruik het kussen alleen zoals beschreven in deze gebruikshandleiding. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan materiële schade of zelfs persoonlijk letsel tot gevolg hebben. Het kussen is geen speelgoed. De fabrikant of dealer accepteert geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan als gevolg van een niet-reglementair of onjuist gebruik.

## 4.2 Veiligheidsinstructies



### **Gevaar** **Levensgevaar!**

Door een onjuiste plaatsing van het kussen kan de activering van de stoelairbag ingeval van een botsing worden voorkomen/belemmerd.

→ Gebruik de stoelhoes alleen zodanig dat de stoelairbag niet wordt afgedekt of belemmerd. Lees bij vragen over de stoelairbag de handleiding van uw auto of vraag uw werkplaats.

→ Plaats de verplaatste stoelsteun opnieuw. Als dit door vervorming of vergevorderde slijtage niet meer mogelijk is, verwijder dan de stoelbekleding.

Let bij het bevestigen van de automassagemat op deze gebruiksaanwijzing.

→ Bedien de massagemat nooit tijdens het rijden. De mogelijke afleiding kan de verkeersveiligheid in gevaar brengen. Als u iets aan de instellingen wilt veranderen, stop dan om dit te doen.



### **Waarschuwing** **Risico op elektrische schok!**

Een onjuiste elektrische installatie of een te hoge netspanning kunnen tot een elektrische schok leiden.

→ Sluit de stoelbekleding alleen aan op een 12V-stopcontact in het voertuig (sigarettenaansteker) of op een stopcontact.

→ Zorg ervoor dat het 12V-boordstopcontact altijd goed bereikbaar is, zodat u in geval van een storing de aansluitkabel snel kunt loskoppelen van de stroomvoorziening.

→ Gebruik het zijje niet als het zichtbare schade heeft of als de aansluitkabel of de 12V-stekker/netstekker defect is.

→ Als de aansluitkabel van de massagemat beschadigd is, moet deze door de fabrikant of diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaaren te voorkomen.

→ Open de stoelbekleding niet, maar laat de reparatie over aan specialisten. Neem hiervoor contact op met een gespecialiseerde werkplaats. Bij zelfstandig uitgevoerde reparaties, verkeerde aansluiting of verkeerde bediening zijn aansprakelijkheid en garantieclaims uitgesloten.

→ Voor reparaties mogen alleen onderdelen worden gebruikt die overeenkomen met de originele toestelgegevens. In deze stoelbekleding bevinden zich elektrische en mechanische onderdelen die essentieel zijn voor de bescherming tegen gevaarenbronnen.

→ Dompel de stoelbekleding, de aansluitkabel of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.

→ Raak de 12V-stekker of netstekker nooit met natte handen aan.

→ Trek de 12V-stekker of netstekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact, maar houd deze altijd direct vast.

→ Gebruik het aansluitsnoer nooit als draaggreep.

→ Houd de stoelsteun, de 12V-stekker, de netstekker en het aansluitsnoer uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.

→ Buig het aansluitsnoer niet en leg het niet over scherpe randen. Gebruik de stoelsteun alleen in voertuigen of in droge binnenruimten. Gebruik hem nooit in de regen.

Let erop dat kinderen geen voorwerpen in de bekleding steken.

Als u de bekleding niet gebruikt, schoonmaakt of als er een storing optreedt, schakel dan altijd de bekleding uit en trek de 12V-stekker of netstekker uit het stopcontact.

→ Trek de stekker uit het stopcontact voor elke reiniging en verzorging en na gebruik.



### **Waarschuwing**

#### **Gevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens (zoals gedeeltelijk gehandicapte personen, oudere personen met een fysieke en mentale beperking) of een gebrek aan ervaring en kennis (zoals oudere kinderen).**

→ Kinderen jonger dan 3 jaar mogen de bekleding niet gebruiken, omdat zij niet in staat zijn op oververhitting te reageren.

→ De bekleding kan door kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar onder toezicht worden gebruikt.

→ Deze bekleding kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om de bekleding op een veilige manier te gebruiken en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met de bekleding spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

→ Laat de bekleding tijdens het gebruik niet onbeheerd achter.

→ Laat kinderen niet met de verpakkingfolie spelen. Ze kunnen er tijdens het spelen in verstrikt raken en stikken.



### **Opmerking** **Risico op schade!**

Een onjuist gebruik van het kussen kan tot schade aan het product leiden.

→ Gebruik geen dekens, kussens of hoezen op de massagemat.

→ Breng de aansluitkabel niet in contact met hete onderdelen.

→ Stel de stoelbekleding nooit bloot aan hoge temperaturen (verwarming e.d.) of weersomstandigheden (regen e.d.).

- Dompel de stoelbekleding nooit onder in water voor reiniging en gebruik geen stoomreiniger voor reiniging.
- Gebruik de stoelbekleding niet als deze gebarsten of vervormd is. Vervang beschadigde onderdelen alleen door geschikte originele reserveonderdelen.
- Steek geen naalden of scherpe voorwerpen in de stoelbekleding.
- Gebruik de stoelbekleding niet in de buurt van warmtebronnen, openvuur zoals kaarsen of in direct zonlicht om oververhitting te voorkomen.
- Controleer tijdens het gebruik of de 12V-stekker of netstekker stevig in het stopcontact zit en vrij is van vuil. Als er onvoldoende contact is tussen de stekker en het stopcontact, kan de stroomvoorziening door trillingen van het voertuig met korte tussenpozen in- en uitschakelen. Dit kan leiden tot oververhitting.
- Schakel de stoelbekleding niet in als deze is ingeklapt of samengedrukt.
- Plaats geen zware voorwerpen zoals koffers op de stoelsteun.

## 5. Gebruik



### Waarschuwing Letselgevaar!

Een onjuist gebruik van het kussen kan tot letsel en schade aan het product leiden.

- Controleer voor de ingebruikname of de 12V-stekker en de aansluitkabel droog zijn.
- Schakel het kussen onmiddellijk uit als u pijn voelt.
- Knik of vouw het kussen niet en houd het uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- Gebruik het kussen niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen zoals sterke zonnestraling.
- Controleer het kussen regelmatig op slijtage en beschadigingen. Wanneer dergelijke tekenen aanwezig zijn, het kussen onjuist werd gebruikt of niet meer werkt, mag u het product niet meer gebruiken. Lever het kussen bij de dealer in.

## 5.1 Kussen bevestigen



### Waarschuwing Letselgevaar!

Een onjuiste plaatsing van het kussen kan tot letsel leiden.

- Bevestig de zitondersteuning en de verbindingkabels zodanig dat de bewegingsvrijheid van de berijder niet wordt beperkt.
- De verbindingkabel en de bedieningseenheid van de zitondersteuning kunnen gevaar opleveren voor verstrikking, wurging, struikelen of stappen als ze niet op de juiste wijze zijn aangebracht. De gebruiker moet ervoor zorgen dat overtollige dorpels en elektrische kabels op een veilige manier worden gerangschikt.

## Gebruik van de stoelmat in de auto

- Plaats de massagemat [4] op de autostoel.
- Controleer of de massagemat geen airbag afdekt en zo de airbag belemmert.
- Bevestig de massagemat aan de rugleuning van de autostoel met de bevestigingsriemen [5] (zie afb. A, C).
- Let erop dat de aansluitkabel nergens bekneld raakt.
- Steek de 12V-stekker [2] in het 12V-stopcontact.
- Gebruik de massagemat alleen bij draaiende motor om te voorkomen dat de accu van de auto ontladen wordt.

## Gebruik van de zitmat thuis

- Leg de automassagemat [4] op een geschikte stoel of fauteuil.
- Zet de automassagemat zorgvuldig vast met de bevestigingsriemen [5].
- Steek de stekker van de netadapter [3] in het stopcontact.

## 5.2 Kussen gebruiken & programmakeuze

- Schakel de automatische massagemat in door op de toets „PWR“ [a] van de afstandsbediening [1] te drukken.
- Selecteer nu de gewenste massagefunctie door op de betreffende toets te drukken. Er zijn 4 massagezones [d], 5 massageprogramma's [c] en 4 intensiteitsniveaus [b] beschikbaar.
- Met de toets „TIMER“ [e] kan de automatische uitschakeling na 15, 30 of 60 minuten worden ingesteld.
- Schakel de automatische massagemat uit door op de „PWR“ toets [a] te drukken.
- Trek vervolgens de 12V-stekker uit de 12V-boordcontactdoos of de netstekker uit het stopcontact.

## 6. Reiniging



### Opmerking Kortsluitingsgevaar!

Water dat in de behuizing dringt, kan tot een kortsluiting leiden.

- Dompel het kussen nooit onder in water.
- Zorg ervoor dat er geen water in het kussen terecht komt.



### Opmerking Risico op schade!

Een onjuist gebruik van het kussen kan tot schade leiden.

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, borstels met metalen of nylon haren of scherpe en metalen reinigingsvoorwerpen zoals messen, harde spatels en dergelijke. Hierdoor kan het oppervlak beschadigd raken.
- Reinig het kussen in geen geval in de wasmachine.

- Trek voor de reiniging de 12V-stekker uit de 12V-boordcontactdoos of de netstekker uit het stopcontact.
- Laat het kussen volledig afkoelen.



- Veeg het kussen met een licht vochtige doek af.
- Laat alle onderdelen hierna volledig drogen.

## 7. Onderhoud

De 12V-stekker is voorzien van een zekering om het boordnet van het voertuig te beschermen. Controleer en vervang de zekering als het kussen niet meer werkt,

- Schroef het schroefopzetstuk tegen de richting van de wijzers van de klok van de 12V-stekker.
- Verwijder de stekkerpunt.
- Verwijder de zekering.
- Plaats een nieuwe glaszekering (3A250V) op de springveer.
- Plaats de stekkerpunt terug op de nieuwe zekering.
- Draai het schroefopzetstuk tegen de richting van de wijzers van de klok op de 12V-stekker.

## 8. Opslag

- Laat het kussen volledig afkoelen.
- Bewaar het kussen op een schone en droge plaats.
- Bewaar het kussen uit de buurt van kinderen.
- Voorkom dat het kussen tijdens de opslag wordt geknikt doordat er zware voorwerpen op worden geplaatst.
- Verzwaar het kussen niet met zware voorwerpen.

## 9. Technische specificaties

Bovenmateriaal:	Polyester
Vermogen:	max. 5,3 W
Voedingsspanning:	12 V
Beschermingsklasse:	III
Zekering in de 12V-stekker:	(5x20 mm), type F3AL250V

Dit kussen is door TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Keulen) gecontroleerd. Geschiktheid voor zij-airbag in vergelijking met serie gecontroleerd. Zie toepassingsgebied (typenlijst) en technisch rapport nr. 83SG0170. Opvraagbaar via [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Conformiteitsverklaring



De EU-conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant worden opgevraagd.

## 11. Verwijdering



### Afgedankte apparaten mogen niet via het huisvuil worden verwijderd!

Wanneer het kussen niet meer werkt, is elke consument er wettelijk toe verplicht om afgedankte apparaten gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelplaats van zijn gemeente/wijk, in te leveren. Op deze manier wordt gewaarborgd dat afgedankte apparaten op de juiste manier worden verwerkt en negatieve effecten op het milieu worden voorkomen. Daarom zijn elektrische apparaten voorzien van bovenstaande symbolen.

Verwijder de verpakking gesorteerd op materialen. Doe karton en bordpapier bij het oud papier en lever folie in voor recycling.

## PL Instrukcja obsługi

### 1. Informacje ogólne

#### 1.1 Instrukcja obsługi – do przeczytania i zachowania



Niniejsza instrukcja obsługi należy do tego pokrowca na fotel masujący (zwanego dalej tylko „pokrowcem na fotel”). Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat uruchomienia i obsługi produktu.

Instrukcję obsługi, a w szczególności instrukcje bezpieczeństwa, należy dokładnie przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania maty. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie maty.

Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazywania maty na siedzenie samochodowe osobom trzecim należy bezwzględnie przekazać im również niniejszą instrukcję obsługi.

### 2. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

W niniejszej instrukcji obsługi używane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze.



**Niebezpieczeństwo** To oznaczenie/hasło ostrzegawcze oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

**Ostrzeżenie**

To oznaczenie/hasło ostrzegawcze oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

**Wskazówka**

To hasło ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.



Produkt nie może być używany przez bardzo małe dzieci (w wieku od 0 do 3 lat)



Przeczytać instrukcję obsługi



Nie wbijać igieł



Nie używać produktu bez jego rozłożenia i rozprostowania



Urządzenie III klasy ochronności

### 3. Zawartość opakowania

- **1** 1 Pilot zdalnego sterowania
  - a** PWR: Włącznik/wyłącznik
  - b** INT: 4 poziomy intensywności
  - c** MODE: wybór różnych programów
    1. pulsujący
    2. stukanie
    3. toczenie
    4. auto
    5. ugniatanie
  - d** Regiony ciała:
    1. górna część pleców
    2. Lędźwie lewe
    3. lędźwie prawe
    4. udo
  - e** TIMER: funkcja wyłączenia po 15, 30, 60 min.
- **2** 1 wtyczka 12V do podłączenia do pokładowego gniazda zasilania 12V
- **3** 1 wtyczka sieciowa
- **4** 1 pokrowiec na fotel masujący
- niniejsza instrukcja obsługi

### 4. Bezpieczeństwo

#### 4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Mata na siedzenie samochodowe jest przeznaczona wyłącznie do ogrzewania, chłodzenia i masowania kierowcy lub pasażera podczas jazdy samochodem. Produkt służy wyłącznie do użytku prywatnego i nie został opracowany z myślą o użytku komercyjnym.

Maty należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania będzie uznawany za niezgodny z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne, a nawet uszczerbek na zdrowiu. Mata nie jest zabawką dla dzieci.

Producent lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowego użytkowania produktu.

#### 4.2 Instrukcje bezpieczeństwa

**Niebezpieczeństwo  
Zagrożenie życia!**

Nieprawidłowe zamontowanie maty może uniemożliwić lub utrudnić wystrzelenie poduszki powietrznej w przypadku zderzenia.

→ Pokrowca na siedzenie należy używać wyłącznie w taki sposób, aby poduszka powietrzna nie była zakryta lub osłabiona. W razie pytań dotyczących poduszki powietrznej siedzenia należy przeczytać instrukcję obsługi pojazdu lub zwrócić się do warsztatu.

→ Zmienić położenie przesuniętego wspornika siedzenia. Jeżeli nie jest to już możliwe z powodu deformacji lub zaawansowanego zużycia, zdjąć osłonę siedzenia.

Podczas zakładania maty masującej należy przestrzegać poniższych instrukcji obsługi.

→ Nigdy nie używaj maty masującej podczas jazdy samochodem. Ewentualne rozproszenie uwagi może zagrażać bezpieczeństwu na drodze. Jeśli chcesz zmienić coś w ustawieniach, zatrzymaj się, aby to zrobić.



### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Wadliwa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie sieciowe może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

→ Pokrowiec na siedzenie podłączaj wyłącznie do samochodowego gniazda zasilania 12V (zapalniczka) lub do gniazda sieciowego.

→ Upewnij się, że gniazdo zasilania pokładowego 12 V jest zawsze łatwo dostępne, aby w razie awarii można było szybko odłączyć kabel przyłączeniowy od zasilania.

→ Nie eksploatować pokrywy siedzenia, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia lub jeśli uszkodzony jest kabel przyłączeniowy lub wtyczka/wtyczka 12V.

→ Jeśli przewód przyłączeniowy samochodowej maty masującej jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

→ Nie otwierać pokrywy siedzenia, lecz pozostawić naprawę specjalistom. Skontaktować się w tym celu ze specjalistycznym warsztatem. Odpowiedzialność i roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku napraw wykonywanych samodzielnie, nieprawidłowego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi.

→ Do napraw mogą być używane tylko części odpowiadające oryginalnym danym urządzenia. W tym pokryciu fotela znajdują się części elektryczne i mechaniczne, które są niezbędne do ochrony przed źródłami zagrożeń.

→ Nie zanurzać pokrywy siedzenia ani przewodu przyłączeniowego lub wtyczki w wodzie lub innych płynach.

→ Nigdy nie dotykaj wtyczki 12V lub wtyczki sieciowej mokrymi rękami.

→ Nigdy nie wyciągaj wtyczki 12 V lub wtyczki sieciowej z gniazdka za przewód przyłączeniowy, lecz zawsze trzymać ją bezpośrednio.

→ Nigdy nie używaj przewodu przyłączeniowego jako uchwytu do przenoszenia.

→ Wspornik siedziska, wtyczkę 12 V, wtyczkę sieciową i kabel przyłączeniowy trzymać z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.

→ Nie zginać przewodu przyłączeniowego i nie układać go na ostrych krawędziach. Pokrycia siedzenia należy używać wyłącznie wewnątrz pojazdów lub w suchych pomieszczeniach. Nigdy nie używaj go w czasie deszczu. Upewnij się, że dzieci nie wkładają żadnych przedmiotów do pokrowca na siedzenie.

Jeśli nie używasz pokrowca na siedzenie, czyścisz go lub jeśli wystąpi usterka, zawsze wyłącz pokrowiec na siedzenie i odłącz wtyczkę 12V lub wtyczkę sieciową z gniazdka.

→ Przed każdym czyszczeniem i pielęgnacją oraz po użyciu odłączyć kabel przyłączeniowy od gniazdka.



### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) oraz niedysponujących odpowiednim doświadczeniem i wiedzą (np. starszych dzieci).**

→ Dzieci poniżej 3 lat nie mogą korzystać z pokrowca na siedzenie, ponieważ nie są w stanie reagować na przegrzanie.

→ Pokrowiec na siedzenie może być używany przez dzieci starsze niż 3 lata i młodsze niż 8 lat pod nadzorem.

→ Pokrowiec może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania pokrowca oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się pokrowcem na siedzenie. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

→ Nie należy pozostawiać pokrowca na fotelik bez nadzoru podczas pracy.

→ Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią opakowaniową. Mogą się w nią zaplątać podczas zabawy i udusić.



### **Wskazówka**

#### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Nieodpowiednie obchodzenie się z matą może spowodować jej uszkodzenie.

→ Nie należy używać kocię, poduszec ani pokrowców na macie masującej w samochodzie.

→ Nie doprowadzać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami.

→ Nigdy nie narażać pokrowca na wysokie temperatury (ogrzewanie itp.) lub warunki atmosferyczne (deszcz itp.).

→ Nigdy nie zanurzać pokrowca na siedzenie w wodzie w celu czyszczenia i nie używać do czyszczenia myjki parowej.

→ Nie używaj pokrycia siedzenia, jeśli jest ono pęknięte lub zdeformowane. Uszkodzone elementy wymieniać tylko na odpowiednie oryginalne części zamienne.

→ Nie wkładać igieł ani ostrych przedmiotów do pokrywy siedzenia.

→ Nie eksploatować pokrowca na siedzenie w pobliżu źródeł ciepła, nieosłoniętych płomieni, takich jak świece, ani w bezpośrednim świetle słonecznym, aby uniknąć przegrzania.

→ Podczas pracy upewnij się, że wtyczka 12V lub wtyczka sieciowa jest mocno włożona do gniazdka i że nie ma na niej zanieczyszczeń. Jeśli kontakt między wtyczką a gniazdem jest niewystarczający, wibracje pojazdu mogą powodować włączanie i wyłączanie zasilania w krótkich odstępach czasu. Może to prowadzić do przegrzania.

→ Nie włączać pokrycia siedzenia, gdy jest ono złożone lub zsunięte.

→ Nie umieszczać na podpórce fotela ciężkich przedmiotów, takich jak walizki.

## **5. Użytkowanie**



### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Nieodpowiednie obchodzenie się z matą może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia samego produktu.

→ Podczas uruchamiania upewnij się, że wtyczka 12 V i przewód przyłączeniowy są suche.

- W przypadku pojawienia się bólu natychmiast wyłączyć matę.
- Nie zginać i nie składać maty. Trzymać ją z dala od wody i innych cieczy.
- Nie korzystać z maty w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła, takich jak silne promienie słoneczne.
- Regularnie sprawdzać matę pod kątem zużycia i uszkodzeń. W przypadku oznak wskazujących na zużycie lub uszkodzenie, nieodpowiedniego użytkowania lub utraty funkcjonalności maty należy zaprzestać jej użytkowania. Należy wówczas zwrócić matę sprzedawcy.

## 5.1 Mocowanie maty



### **Ostrzeżenie** **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Nieprawidłowe zamontowanie maty może prowadzić do obrażeń.

→ Zamocuj wspornik siedziska oraz przewody przyłączeniowe w taki sposób, aby nie ograniczać swobody ruchów rowerzysty.

→ Przewód przyłączeniowy oraz jednostka sterująca wspornika siedziska mogą powodować ryzyko zapłataenia, uduszenia, potknięcia lub nadeptnięcia, jeśli nie zostaną ułożone w prawidłowy sposób. Użytkownik musi zadbać o to, aby nadmiar parapełów i przewodów elektrycznych został ułożony w bezpieczny sposób.

## Używanie maty do siedzenia w samochodzie

- Umieść matę masującą do samochodu [4] na siedzeniu samochodu.
- Należy sprawdzić, czy mata masująca nie zasłania żadnej poduszki powietrznej i tym samym nie blokuje jej działania.
- Przymocuj samochodową matę masującą do oparcia fotela samochodowego za pomocą pasów mocujących [5] (patrz rys. A, C).
- Upewnij się, że przewód łączący nie jest nigdzie przypięty.
- Włożyć wtyczkę 12 V [2] do gniazdka sieciowego 12 V.
- Maty masującej do samochodu należy używać tylko przy pracującym silniku, aby uniknąć rozładowania akumulatora pojazdu.

## Używanie maty do siedzenia w domu

- Umieścić samochodową matę masującą [4] na odpowiednim krześle lub fotelu.
- Ostrożnie zabezpieczyć samochodową matę masującą pasami mocującymi [5].
- Włożyć wtyczkę zasilacza sieciowego [3] do gniazdka sieciowego.

## 5.2 Korzystanie z maty i wybór programu

- Włączyć automatyczną matę masującą naciskając przycisk „PWR” [a] na pilocie [1].
- Teraz należy wybrać żadaną funkcję masażu, naciskając odpowiedni przycisk. Dostępne są 4 strefy masażu [d], 5 programów masażu [c] i 4 poziomy intensywności [b].
- Za pomocą przycisku „TIMER” [e] można ustawić funkcję automatycznego wyłączenia po 15, 30 lub 60 minutach.
- Wyłączyć automatyczną matę masującą poprzez naciśnięcie przycisku „PWR” [a].
- Następnie wyciągnąć wtyczkę 12V z gniazda zasilania pokładowego lub wtyczkę sieciową z gniazda zasilania.

## 6. Czyszczenie



### **Wskazówka**

#### **Niebezpieczeństwo zwarcia!**

Jeśli do wnętrza urządzenia dostanie się woda, może to spowodować zwarcie.

→ Nie zanurzać maty w wodzie.

→ Do wnętrza maty nie może dostać się woda.



### **Wskazówka**

#### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Nieodpowiednie obchodzenie się z matą może spowodować jej uszkodzenie.

→ Nie używać agresywnych środków czyszczących, szczotek z włosiem metalowym lub nylonowym ani ostrych lub metalicznych przyrządów do czyszczenia, takich jak noże, ostre szpachelki itp. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

→ Nie wkładać maty do pralki.

- Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę 12V z gniazda zasilania pokładowego 12V lub wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.
- Zaczekać, aż mata całkowicie ostygnie.
- Przetrzeć matę lekko wilgotną ściereczką.
- Pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.

## 7. Konserwacja

We wtyczce 12 V znajduje się bezpiecznik do ochrony sieci pokładowej samochodu. Bezpiecznik należy sprawdzić i wymienić, gdy mata nie działa.

- Odkręcić przykręcaną nasadkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara od wtyczki 12 V.
- Zdjąć głowicę wtyczki.
- Wyjąć bezpiecznik.
- Umieścić nowy bezpiecznik rurkowy szklany (3A 250 V) na sprężynie.
- Umieścić głowicę wtyczki na nowym bezpieczniku.
- Przykręcić nasadkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do wtyczki 12 V.

## 8. Przechowywanie

- Zaczekać, aż mata całkowicie ostygnie.
- Przechowywać matę w czystym i suchym miejscu.
- Przechowywać matę w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Podczas przechowywania nie umieszczać na macie ciężkich przedmiotów, powodujących jej zagięcie.
- Nie obciążać maty ciężkimi przedmiotami.

## 9. Dane techniczne

Materiał wierzchni: poliester  
Moc: maks. 5,3 W  
Napięcie znamionowe: 12V  
Klasa ochronności: III  
Bezpiecznik we wtyczce 12 V: (5x20 mm), typ F3AL250V

Niniejsza mata została przebadana przez TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH, Instytut ds. bezpieczeństwa ruchu drogowego, jednostka badawcza: pojazdy/części do pojazdów, Am Grauen Stein, 51105 Kolonia).

Sprawdzono prawidłowe działanie bocznych poduszek powietrznych w porównaniu z wyposażeniem seryjnym. Patrz zakres stosowania (lista typów) i raport techniczny nr 83SG0170. Informacje dostępne na stronie [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Deklaracja zgodności



Deklarację zgodności UE można otrzymać na żądanie od producenta.

## 11. Utylizacja



### Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci!

Jeśli mata nie nadaje się już do użytku, użytkownik jest ustawowo zobowiązany do niewyrzucania zużytego sprzętu do zwykłego pojemnika na śmieci – urządzenie należy oddać np. w punkcie zbiórki odpadów w danej gminie/dzielnicy miasta. Pozwala to zapewnić odpowiednią utylizację zużytego sprzętu i uniknąć jego negatywnych oddziaływań na środowisko. Dlatego urządzenia elektryczne są oznakowane powyższym symbolem.

Opakowanie zutilizować w sposób zgodny z jego rodzajem. Tekturę i karton wyrzucić do pojemnika na makulaturę, a opakowania foliowe do odpowiedniego pojemnika na surowce wtórne.



## Návod k obsluze

### 1. Všeobecné informace

#### 1.1 Návod k obsluze musíte přečíst a uschovat



Tento návod k obsluze patří k tomuto masážnímu potahu sedadla (dále jen „potah sedadla“). Návod k obsluze obsahuje důležité informace pro jeho uvedení do provozu a používání.

Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze, obzvláště bezpečnostní pokyny, dříve než použijete potah autosedadla. Nedodržení tohoto návodu k obsluze může způsobit těžká poranění nebo poškození potahu autosedadla.

Návod k obsluze uschovejte pro další použití. Jestliže potah autosedadla předáte další osobě, bezpodmínečně musíte předat také tento návod k obsluze.

### 2. Vysvětlení výstražných symbolů a upozornění

V tomto návodu k obsluze se používají dále uvedené symboly a signální slova.



#### Nebezpečí

Tento signální symbol / slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které má za následek smrt nebo těžké poranění, jestliže se mu nevyhnete.



#### Výstraha

Tento signální symbol / slovo označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít za následek smrt nebo těžké poranění, jestliže se mu nevyhnete.



#### Upozornění

Toto signální slovo varuje před možnými věcnými škodami.



Nesmí používat velmi malé děti (0-3 roky)



Přečtěte si návod k obsluze



Nezastrkujte špičaté předměty



Nepoužívejte přehnuté nebo v zasunutém stavu



Zařízení třídy III

### 3. Obsah balení

- **1** 1 Dálkové ovládání
  - a** PWR: vypínač
  - b** INT: 4 úrovně intenzity
  - c** MODE: volba různých programů
    1. pulzující
    2. poklepávání
    3. kutálení
    4. automatický
    5. hnětení
  - d** Oblasti těla:
    1. horní část zad
    2. bederní část vlevo
    3. bederní oblast vpravo
    4. stehno
  - e** TIMER: funkce vypnutí po 15, 30, 60 min.
- **2** 12V zástrčka pro připojení do 12V palubní zásuvky
- **3** 1 síťová zástrčka
- **4** 1 potah masážního sedadla
- tento návod k použití

### 4. Bezpečnost

#### 4.1 Předpokládané použití

Potah autosedadla je konstruován výlučně pro vyhřívání, chlazení a masáž osob při jízdě automobilem. Je určen výlučně pro soukromé použití a není vhodný pro použití v podnikání.

Potah autosedadla používejte pouze způsobem pospaným v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití je v rozporu s předpokládaným použitím a může vést k věcným škodám nebo až k poranění osob. Potah autosedadla není hračka pro děti. Výrobce nebo prodejce nepřebírá žádné ručení za škody, které vzniknou při použití v rozporu s předpokládaným použitím nebo chybným použitím.

#### 4.2 Bezpečnostní pokyny



##### Nebezpečí Smrtelné nebezpečí!

Chybné upevnění potahu autosedadla může zabránit / způsobit chybné vypuštění airbagu sedadla v případě nárazu.

→ Potah sedadla používejte pouze tak, aby nedošlo k zakrytí nebo poškození airbagu sedadla. Máte-li dotazy týkající se airbagu sedadla, přečtěte si návod k obsluze vašeho vozidla nebo se obraťte na servis.

→ Změňte polohu posunutě opěrky sedadla. Pokud to již není možné z důvodu deformace nebo pokročilého opotřebení, sejměte potah sedadla.

Při připevňování masážní podložky do auta dbejte na dodržování tohoto návodu k obsluze.

→ Masážní podložku do auta nikdy nepoužívejte za jízdy. Případné rozptýlení by mohlo ohrozit bezpečnost silničního provozu. Pokud chcete něco změnit v nastavení, zastavte, abyste tak mohli učinit.



##### Výstraha Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

Chybné elektroinstalace nebo příliš vysoké síťové napětí mohou způsobit zásah elektrickým proudem.

→ Potah sedadla připojujte pouze do 12V zásuvky vozidla (zapalovač cigaret) nebo do síťové zásuvky.

→ Dbejte na to, aby 12V palubní zásuvka byla vždy snadno přístupná, abyste mohli v případě poruchy rychle odpojit přívodní kabel od napájení.

→ Nepoužívejte potah sedadla, pokud je viditelně poškozený nebo pokud je vadný přípojovací kabel nebo 12V zástrčka/zásuvka.

→ Pokud je přípojovací kabel masážní podložky do auta poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

→ Neotevírejte potah sedadla, ale svěřte opravu odborníkům. Za tímto účelem se obraťte na odborný servis. Odpovědnost a záruční nároky jsou vyloučeny v případě samostatně provedených oprav, nesprávného zapojení nebo nesprávné obsluhy.

→ K opravám se smí používat pouze díly, které odpovídají původním údajům přístroje. V tomto potahu sedadla se nacházejí elektrické a mechanické díly, které jsou nezbytné pro ochranu před zdroji nebezpečí.

→ Neponořujte kryt sedadla ani přípojovací kabel nebo zástrčku do vody nebo jiných kapalin.

→ Nikdy se nedotýkejte 12V zástrčky nebo síťové zástrčky mokřkýma rukama.

- Nikdy nevytahujte 12V zástrčku nebo síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojovací kabel, ale vždy ji držte přímo.
- Přípojovací kabel nikdy nepoužívejte jako rukojeť pro přenášení.
- Držte opěrku sedadla, 12V zástrčku, síťovou zástrčku a přípojovací kabel mimo dosah otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Přípojovací kabel neohýbejte a nepokládejte jej na ostré hrany. Podpěrku sedadla používejte pouze uvnitř vozidla nebo v suchých vnitřních prostorech. Nikdy jej nepoužívejte za deště. Zajistěte, aby děti do krytu sedadla nevkládaly žádné předměty.
- Pokud potah sedadla nepoužíváte, čistíte jej nebo pokud dojde k poruše, vždy potah sedadla vypněte a odpojte 12V zástrčku nebo síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Před každým čištěním a údržbou a po použití odpojte přívodní kabel ze zásuvky.



**Výstraha**  
**Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi (například částečně postižené, starší osoby s omezením fyzických nebo mentálních schopností) nebo s chybějícími zkušenostmi a vědomostmi (například starší děti).**

- Děti mladší 3 let nesmí používat potah sedadla, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Potah sedadla mohou pod dohledem používat děti starší 3 let a mladší 8 let.
- Tento potah sedadla mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání potahu sedadla bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si s potahem sedadla nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nenechávejte potah sedadla během provozu bez dozoru.
- Nenechávejte děti hrát si s obalovou fólií. Mohou se do ní při hře zachytit a udusit se.



**Upozornění**  
**Nebezpečí poškození!**

- Neodborné zacházení s potahem autosedadla může vést k jeho poškození.
- Na masážní podložku do auta nepoužívejte příkrývky, polštáře ani potahy.
  - Přípojovací kabel nepřicházejte do styku s horkými částmi.
  - Potah sedadla nikdy nevystavujte vysokým teplotám (topení apod.) nebo povětrnostním podmínkám (dešť apod.).
  - Potah sedadla nikdy neponořujte do vody za účelem čištění a nepoužívejte k čištění parní čistič.
  - Nepoužívejte potah sedadla, pokud je prasklý nebo deformovaný. Poškozené součásti vyměňte pouze za vhodné originální náhradní díly.
  - Do potahu sedadla nezasouvajte jehly ani ostré předměty.
  - Nepoužívejte potah sedadla v blízkosti zdrojů tepla, otevřeného ohně, např. svíček, nebo na přímém slunečním světle, aby nedošlo k jeho přehřátí.
  - Během provozu se ujistěte, že je 12V zástrčka nebo síťová zástrčka pevně zasunuta do zásuvky a že není znečištěná. Pokud je kontakt mezi zástrčkou a zásuvkou nedostatečný, může vlivem vibrací vozidla docházet ke krátkodobému zapínání a vypínání napájení. To může vést k přehřátí.
  - Nezapínejte potah sedadla, pokud je složený nebo přitlačený k sobě.
  - Nepokládejte na opěrku sedadla těžké předměty, např. kufry.

## 5. Použití



**Výstraha**  
**Nebezpečí poranění!**

- Neodborné zacházení s potahem sedadla může způsobit poranění osob a poškození potahu autosedadla.
- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby zástrčka 12 V a přípojovací vedení byly suché.
  - Při bolestech potah autosedadla ihned vypněte.
  - Neodborné zacházení s potahem sedadla může způsobit poranění osob a poškození potahu autosedadla.
  - Potah autosedadla nepřehýbejte a nelámejte a chraňte jej před působením vody nebo jiných kapalin.
  - Potah sedadla nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla, jako je silné sluneční záření.
  - Pravidelně kontrolujte potah autosedadla, jestli není poškozený nebo opotřebený. Jestliže tyto znaky vykazuje, potah sedadla byl používán neodborně nebo již nefunguje a už jej nepoužívejte. Potah autosedadla vraťte prodejci.

### 5.1 Upevnění potahu autosedadla



**Výstraha**  
**Nebezpečí poranění!**

- Neodborná montáž potahu autosedadla může způsobit poranění.
- Připevněte opěrku sedadla a spojovací kabely tak, aby nebyla omezena volnost pohybu jezdce.
  - Přípojovací kabel a řídicí jednotka opěrky sedadla mohou při nesprávném uspořádání způsobit nebezpečí zamotání, uškrcení, zakopnutí nebo šlápnutí. Uživatel musí zajistit, aby byly přebytečné prahy a elektrické kabely uspořádány bezpečným způsobem.

### Používání podložky pod sedadlo v automobilu

- Masážní podložku [4] umístěte na sedadlo automobilu.
- Ujistěte se, že masážní podložka do auta nezakrývá žádný airbag a nepřekáží mu tak.
- Připevněte masážní podložku do auta k opěradlu sedadla automobilu pomocí upevňovacích popruhů [5] (viz obr. A, C).
- Dbejte na to, aby přípojovací kabel nebyl nikde přiskřípnutý.
- Zasuňte 12 V zástrčku [2] do 12 V síťové zásuvky.
- Masážní podložku do auta používejte pouze při běžícím motoru, aby nedošlo k vybití akumulátoru vozidla.

## Používání masážní podložky doma

- Masážní podložku do auta [4] položte na vhodnou židli nebo křeslo.
- Masážní podložku do auta pečlivě upevněte pomocí upevňovacích pásků [5].
- Zasuňte zástrčku síťového adaptéru [3] do síťové zásuvky.

## 5.2 Používání potahu autosedaadla a volba programu

- Automatickou masážní podložku zapněte stisknutím tlačítka „PWR“ [a] na dálkovém ovladači [1].
- Nyní zvolte požadovanou masážní funkci stisknutím příslušného tlačítka. K dispozici jsou 4 masážní zóny [d], 5 masážních programů [c] a 4 stupně intenzity [b].
- Pomocí tlačítka „TIMER“ [e] lze nastavit funkci automatického vypnutí po 15, 30 nebo 60 minutách.
- Automatickou masážní podložku vypnete stisknutím tlačítka „PWR“ [a].
- Poté vytáhněte 12V zástrčku z 12V palubní zásuvky nebo síťovou zástrčku ze zásuvky.

## 6. Čištění



### Upozornění Nebezpečí zkratu!

Při vniknutí vody do zařízení může dojít ke zkratu.  
→ Potah autosedaadla nikdy neponořujte do vody.  
→ Dbejte na to, aby se do potahu autosedaadla nedostala voda.



### Upozornění Nebezpečí poškození!

Neodborné zacházení s potahem autosedaadla může způsobit poškození.  
→ Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětčinami a ostré nebo kovové čisticí předměty, jako jsou nože, tvrdé špachtle nebo podobné předměty. Tyto předměty mohou poškodit povrchy.  
→ Potahy autosedaadla nekládejte v žádném případě do pračky.

- Před čištěním vytáhněte 12V zástrčku z 12V palubní zásuvky nebo síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nechejte potah autosedaadla úplně vychladnout.
- Otřete potah autosedaadla lehce navlhčenou těrkou.
- Potom nechejte všechny díly úplně vyschnout.

## 7. Údržba

V zástrčce 12 V je umístěna pojistka pro ochranu palubní sítě vozidla. Jestliže potah autosedaadla nefunguje, zkontrolujte a vyměňte pojistku.

- Odšroubujte šroubovací nástavec proti směru ručiček ze zástrčky 12 V.
- Vyjměte špičku zástrčky.
- Vyjměte pojistku.
- Vložte novou trubičkovou pojistku (3 A, 250 V) na pružinu.
- Vložte špičku zástrčky opět na novou pojistku.
- Zašroubujte šroubovací nástavec ve směru ručiček na zástrčku 12 V.

## 8. Skladování

- Nechejte potah autosedaadla úplně vychladnout.
- Potah autosedaadla skladujte na čistém a suchém místě.
- Uchovávejte potah autosedaadla mimo dosah dětí.
- Zabraňte přehnutí při zatížení potahu autosedaadla těžkými předměty při skladování.
- Nezatěžujte potah autosedaadla těžkými předměty.

## 9. Technické údaje

Vnější materiál:	Polyester
Výkon:	max. 5,3 W
Síťové napětí:	12 V
Třída ochrany:	III
Pojistka v zástrčce 12V:	(5x20 mm), typ F3AL250V.

Tento potah autosedaadla byl přezkoušen společností TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH. Ústav pro bezpečnost dopravy, typová zkušebna vozidel / dílů vozidel, Am Grauen Stein, 51105 Kolín). Otestována způsobilost pro bočí airbagy v porovnání se sériovým provedením. Viz oblast použití (typové listy) a technická zpráva č. 83SG0170. Lze prohlédnout na [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Prohlášení o shodě



ES prohlášení o shodě lze vyžádat u výrobce.



## 11. Likvidace



### Stará zařízení nesmíte vyhazovat do domovního odpadu!

Jestliže potah sedadla již nelze používat, každý spotřebitel je ze zákona povinen stará zařízení odevzdat odděleně od domovního odpadu, například ve sběrném místě příslušné obce / své městské části. Tímto způsobem je zaručeno, že stará zařízení budou odborně použita a nedojde k negativním dopadům na životní prostředí. Proto jsou elektrická zařízení označena výše uvedeným symbolem.

Obal zlikvidujte podle druhu odpadu. Lepenku a karton odevzdejte do sběru cenných surovin.

## SK Návod na používanie

### 1. Všeobecne

#### 1.1 Návod na používanie prečítať a odložiť



Tento návod na obsluhu patrí k tomuto masážnemu poťahu sedadla (ďalej len „poťah sedadla“). Návod na používanie obsahuje dôležité informácie na uvedenie do prevádzky a používanie.

Prečítajte si pozorne návod na používanie hlavne bezpečnostné pokyny, predtým než založíte podložku na sedadlo. Nedodržanie tohto návodu na používanie môže spôsobiť ťažké poranenie alebo škody na podložke na sedadlo.

Uschovajte návod na používanie pre ďalšie využitie. Ak podložku na sedadlo dáte tretiemu, bezpodmienečne mu dajte aj tento návod na používanie.

### 2. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

V tomto návode na používanie sa používajú symboly a signálne slová.



**Nebezpečenstvo** Tento signálny symbol/ slovo označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ak sa mu nezabráni, následkom je smrť alebo ťažké zranenie.



**Varovanie** Tento signálny symbol/ slovo označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ak sa mu nezabráni, následkom môže byť smrť alebo ťažké zranenie.



**Upozornenie** Toto signálne slovo upozorňuje na možné vecné škody.



Nesmie byť používané veľmi malými deťmi (0-3 roky)



Prečítajte si návod na používanie



Nestrkajte ihly



Nepoužívajte v poskladanom alebo zloženom stave



Zariadenie triedy III

### 3. Obsah balenia

- **1** 1 Diaľkové ovládanie
  - a** PWR: vypínač
  - b** INT: 4 úrovne intenzity
  - c** MODE: Výber rôznych programov
    1. pulzujúci
    2. poklepávanie
    3. valivý
    4. automatický
    5. hnetenie
  - d** Oblasti tela:
    1. horná časť chrbta
    2. bedrá vľavo
    3. bedrá vpravo
    4. stehno

- **2** 12V zástrčka na pripojenie do 12V palubnej zásuvky
- **3** 1 sieťová zástrčka
- **4** 1 poťah masážneho sedadla
- tento návod na použitie

## 4. Bezpečnosť

### 4.1 Používanie podľa určenia

Podložka na sedadlo je konštruovaná výlučne na ohrievanie, chladenie a masáž osôb počas jazdy autom. Je určená výlučne na súkromné používanie a nie pre komerčný sektor. Podložku na sedadlo používajte ako je to popísané v návode na používanie. Každé iné použitie je považované ako iné než podľa určenia a môže spôsobiť vecné škody alebo dokonca zranenie osôb. Podložka na sedadlo nie je detská hračka. Výrobca alebo predajca nepreberá záruku za škody, ktoré vznikli iným použitím než podľa určenia alebo nesprávnym používaním.

### 4.2 Bezpečnostné pokyny



#### Nebezpečenstvo

##### Ohrozenie života!

Nesprávne upevnenie podložky na sedadlo môže brániť/porušiť funkciu sedadlového airbagu v prípade nárazu. → Poťah sedadla používajte len tak, aby nebol zakrytý alebo poškodený airbag sedadla. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa airbagu sedadla, prečítajte si príručku k vášmu vozidlu alebo sa obráťte na servis.

→ Zmeňte polohu posunutej opierky sedadla. Ak to už nie je možné z dôvodu deformácie alebo pokročilého opotrebovania, odstráňte poťah sedadla.

Pri upevňovaní masážnej podložky do auta dbajte na dodržiavanie tohto návodu na obsluhu.

→ Masážnu podložku do auta nikdy nepoužívajte počas jazdy. Prípadné rozptýlenie by mohlo ohroziť bezpečnosť cestnej premávky. Ak chcete niečo zmeniť v nastaveniach, zastavte, aby ste tak mohli urobiť.



#### Varovanie

##### Zásah elektrickým prúdom!

Nesprávne elektroinštalácie alebo veľmi vysoké sieťové napätie môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

→ Poťah sedadla pripájajte len do 12V zásuvky vozidla (cigaretový zapalovač) alebo do sieťovej zásuvky.

→ Dbajte na to, aby bola 12V palubná zásuvka vždy ľahko prístupná, aby ste v prípade poruchy mohli rýchlo odpojiť prívodný kábel od elektrickej siete.

→ Neprevádzkujte poťah sedadla, ak má viditeľné poškodenie alebo ak je poškodený pripojovací kábel alebo 12V zástrčka/zásuvka.

→ Ak je pripojovací kábel masážnej podložky do auta poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákazník servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

→ Neotvárajte poťah sedadla, ale opravu zverte odborníkom. Na tento účel sa obráťte na špecializovaný servis.

V prípade samostatne vykonaných opráv, nesprávneho zapojenia alebo nesprávnej prevádzky je zodpovednosť a nároky zo záruky vylúčené.

→ Na opravu sa môžu použiť len diely, ktoré zodpovedajú údajom originálneho prístroja. V tomto poťahu sedadla sa nachádzajú elektrické a mechanické časti, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.

→ Neponárajte kryt sedadla ani pripojovací kábel alebo zástrčku do vody alebo iných kvapalín.

→ Nikdy sa nedotýkajte 12V zástrčky alebo sieťovej zástrčky mokrymi rukami.

→ Nikdy nevyťahujte 12V zástrčku alebo sieťovú zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel, ale vždy ju držte priamo.

→ Pripojovací kábel nikdy nepoužívajte ako rukoväť na prenášanie.

→ Podperu sedadla, 12V zástrčku, sieťovú zástrčku a pripojovací kábel udržiavajte mimo dosahu otvoreného ohňa a horúcich povrchov.

→ Pripojovací kábel neohýbajte a nekladte ho na ostré hrany. Poťah sedadla používajte len vo vnútri vozidla alebo v suchých vnútorných priestoroch. Nikdy ho nepoužívajte v daždi. Zabezpečte, aby deti nekladali do krytu sedadla žiadne predmety. Ak poťah sedadla nepoužívate, čistite ho alebo ak dôjde k poruche, vždy poťah sedadla vypnite a odpojte 12V zástrčku alebo sieťovú zástrčku zo zásuvky.

→ Pred každým čistením a ošetrovaním a po použití odpojte prívodný kábel zo zásuvky.



#### Varovanie

##### Nebezpečenstvo pre deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami (napríklad čiastočne zdravotne postihnutí, staršie osoby s obmedzením ich fyzických a mentálnych schopností) alebo nedostatkom skúseností a vedomostí (napríklad staršie deti).

→ Deti mladšie ako 3 roky nesmú používať poťah sedadla, pretože nie sú schopné reagovať na prehriatie.

→ Poťah sedadla môžu používať deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov pod dohľadom.

→ Tento poťah sedadla môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní poťahu sedadla bezpečným spôsobom a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré s tým súvisia. Deti sa s poťahom sedadla nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

→ Poťah sedadla nenechávajte počas prevádzky bez dozoru.

→ Nedovoľte deťom hrať sa s obalovou fóliou. Pri hre sa do nej môžu zachytiť a udusiť sa.



#### Upozornenie

##### Nebezpečenstvo poškodenia!

Nesprávna manipulácia s podložkou na sedadlo môže spôsobiť jej poškodenie.

→ Na masážnej podložke do auta nepoužívajte prikrývky, vankúše ani poťahy.

- Pripojovací kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami.
- Poťah sedadla nikdy nevystavujte vysokým teplotám (kúrenie a pod.) alebo poveternostným podmienkam (dážď a pod.).
- Poťah sedadla nikdy neponárajte do vody na čistenie a na čistenie nepoužívajte parný čistič.
- Nepoužívajte poťah sedadla, ak je prasknutý alebo deformovaný. Poškodené súčasti nahraďte len vhodnými originálnymi náhradnými dielmi.
- Do poťahu sedadla nekladajte ihly ani ostré predmety.
- Poťah sedadla nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, otvoreného ohňa, napr. sviečok, ani na priamom slnečnom svetle, aby ste zabránili prehriatiu.
- Počas prevádzky dbajte na to, aby bola 12V zástrčka alebo sieťová zástrčka pevne zasunutá v zásuvke a aby nebola znečistená. Ak nie je medzi zástrčkou a zásuvkou dostatočný kontakt, vibrácie vozidla môžu spôsobiť, že sa napájanie v krátkych intervaloch zapne a vypne. To môže viesť k prehriatiu.
- Poťah sedadla nezapínajte, keď je zložený alebo zatlačený.
- Na opierku sedadla neumiestňujte ťažké predmety, napríklad kufre.

## 5. Používanie



### Varovanie

#### Nebezpečenstvo zranenia!

Neodborné zaobchádzanie s podložkou na sedadlo môže spôsobiť zranenia a jej poškodenie.

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby zástrčka 12 V a pripojovacie vedenie boli suché.
- V prípade bolesti podložku na sedadlo okamžite vypnite.
- Neprelamujte alebo neskladajte podložku na sedadlo a nedržte ju v blízkosti vody alebo iných kvapalín.
- Podložku na sedadlo nepoužívajte v blízkosti plameňa alebo tepelných zdrojov ako silné slnečné žiarenie.
- Podložku na sedadlo pravidelne kontrolujte na opotrebovanie a poškodenia. Ak sa objavia takéto príznaky, podložka na sedadlo bola používaná neodborne alebo už nefunguje, tak ju už nepoužívajte. Podložku na sedadlo vráťte predajcovi.

## 5.1 Upevnenie podložky na sedadlo



### Varovanie

#### Nebezpečenstvo zranenia!

Neodborná montáž podložky na sedadlo môže spôsobiť zranenia.

- Upevnite podperu sedadla a spojovacie káble tak, aby nebola obmedzená voľnosť pohybu jazdca.
- Pripojovací kábel a riadiaca jednotka podpery sedadla môžu pri nesprávnom usporiadaní spôsobiť riziko zamotania, úskrtenia, zakopnutia alebo stúpnutia. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli prebytočné prahy a elektrické káble usporiadané bezpečným spôsobom.

## Používanie podložky pod sedadlo v aute

- Masážnu podložku [4] umiestnite na sedadlo v aute.
- Uistite sa, že masážna podložka do auta nezakrýva žiadny airbag, a tak mu neprekáža.
- Pripevnite masážnu podložku do auta k operadlu sedadla auta pomocou upevňovacích pásov [5] (pozri obr. A, C).
- Dbajte na to, aby pripojovací kábel nebol nikde stlačený.
- Zasuňte 12 V zástrčku [2] do 12 V sieťovej zásuvky.
- Masážnu podložku do auta používajte len pri naštartovanom motore, aby nedošlo k vybitiu akumulátora vozidla.

## Používanie masážnej podložky doma

- Masážnu podložku do auta [4] položte na vhodnú stoličku alebo kreslo.
- Masážnu podložku do auta starostlivo upevnite pomocou upevňovacích pásov [5].
- Zasuňte zástrčku sieťového adaptéra [3] do sieťovej zásuvky.

## 5.2 Použitie podložky na sedadlo a výber programu

- Masážnu podložku do auta zapnite stlačením tlačidla „PWR“ [a] na diaľkovom ovládači [1].
- Teraz vyberte požadovanú masážnu funkciu stlačením príslušného tlačidla. K dispozícii sú 4 masážne zóny [d], 5 masážnych programov [c] a 4 úrovne intenzity [b].
- Pomocou tlačidla „TIMER“ [e] môžete nastaviť funkciu automatického vypnutia po 15, 30 alebo 60 minútach.
- Automatickú masážnu podložku vypnete stlačením tlačidla „PWR“ [a].
- Potom vytiahnite 12V zástrčku z palubnej 12V zásuvky alebo sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## 6. Čistenie



### Upozornenie

#### Nebezpečenstvo skratu!

Voda vniknutá do krytu môže spôsobiť skrat.

- Podložku na sedadlo nikdy neponárajte do vody.
- Dbajte na to, aby do podložky na sedadlo nevnikla žiadna voda



### Upozornenie

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Nesprávne zaobchádzanie s podložkou na sedadlo môže spôsobiť jej poškodenie.

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami, ako aj ostré alebo kovové čistiace prostriedky, ako sú nože, tvrdé špachtle a podobne. Tieto môžu poškodiť povrchy.
- Podložku na sedadlo nedávajte v žiadnom prípade do pračky.
- Pred čistením vytiahnite 12V zástrčku z palubnej 12V zásuvky alebo sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

- Podložku na sedadlo nechajte úplne vychladnúť.
- Podložku na sedadlo utrite s mierne navlhčenou tkaninou.
- Všetky časti nechajte úplne vyschnúť.

## 7. Údržba

V zástrčke 12 V je umiestnená poistka, aby bola chránená sieť palubnej dosky motorového vozidla. Keď podložka na sedadlo už nie je funkčná, skontrolujte a vymeňte poistku.

- Závitovú vložku vyskrutkujte proti smeru otáčania hodinových ručičiek zo zástrčky 12 V.
- Odoberte hrot zástrčky.
- Vyberte poistku.
- Vložte novú sklenenú poistku (3A250V) na pružinu.
- Hrot zástrčky opäť založte na novú poistku.
- Závitovú vložku zaskrutkujte v smere otáčania hodinových ručičiek do zástrčky 12 V.

## 8. Uschovanie

- Podložku na sedadlo nechajte úplne vychladnúť.
- Podložku na sedadlo skladujte na čistom a suchom mieste.
- Podložku na sedadlo odložte na mieste neprístupnom pre deti.
- Počas skladovania nedovoľte, aby sa podložka na sedadlo zalomila tým, že sa na ňu umiestnia ťažké predmety.
- Nezaťažujte podložku na sedadlo ťažkými predmetmi.

## 9. Technické údaje

Vonkajší materiál:	Polyester
Výkon:	max 5,3W
Sieťové napätie:	12V
Trieda ochrany:	III
Poistka v zástrčke 12V:	(5x20 mm), typ F3AL250V

Táto podložka na sedadlo bola preskúšaná TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit (Inštitút pre bezpečnosť cestnej premávky), skúšobné miesto typu motorové vozidlá /diely motorových vozidiel, Am Grauen Stein, 51105 Köln).

Spôsobilosť bočného airbagu v porovnaní s testovanou sériou. Vid' oblasť použitia (zoznam typov) a technickú správu č. 83SG0170. Prístup [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Vyhlásenie o zhode



EÚ vyhlásenie o zhode je možné si vyžiadať u výrobcu.

## 11. Likvidácia



### Staré prístroje sa nesmú likvidovať s domácim odpadom!

Ak sa poťah sedadla už nemôže používať, každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať staré spotrebiče oddelene od domáceho odpadu, napr. v zbernom mieste jeho obce / okresu. Tým sa zabezpečí, aby sa staré spotrebiče používali odborne a aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na životné prostredie. Z tohto dôvodu sú elektrické zariadenia označené vyššie uvedeným symbolom.

Obal likvidujte triedene. Lepenku a kartón dajte k recyklovanému papieru, fóliu do zberu recyklovateľných materiálov.



## Kezelési útmutató

### 1. Általános

#### 1.1 El kell olvasni és meg kell őrizni a kezelési utasítást



Ez a használati utasítás ehhez a masszázsuléshuzathoz (a továbbiakban csak „üléshuzat”) tartozik. A kezelési utasítás fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésére és a vele való bántásra vonatkozóan.

Olvassa el a figyelmesen a kezelési útmutatót, különösen a biztonsági tudnivalókat, mielőtt használatba veszi az ülésbetétet. A kezelési útmutatót be nem tartása súlyos sérülésekhez, vagy az ülésbetét károsodásához vezethet.

Őrizze meg a kezelési útmutatót a további használatához. Ha továbbadja az ülésbetétet harmadik személynek, feltétlenül adja vele ezt a kezelési útmutatót.

### 2. Figyelmeztető szimbólumok és tudnivalók

Ebben a kezelési útmutatóban a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használjuk.



#### Veszély

Ez a szimbólum/jelzőszó magas kockázati fokú veszélyeztettséget jelöl, aminek halál, vagy súlyos sérülés a következménye, ha nem kerül el.



**Figyelmeztetés** Ez a szimbólum/jelzőszó közepes kockázati fokú veszélyeztettséget jelöl, aminek halál, vagy súlyos sérülés lehet a következménye, ha nem kerül el.



**Tudnivaló** Ez a jelzőszó esetleges anyagi károokra figyelmeztet.



Nagyon kis (0-3 éves) gyerekek nem használhatják



El kell olvasni a kezelési útmutatót



Nem szabad tűt beleszúrni



Nem szabad összehajtvá vagy összelapított állapotban használni



III. érintésvédelmi osztályba sorolt készülék

### 3. A csomag tartalma

- **1** 1 Távirányító
  - a** PWR: Be-/kikapcsoló
  - b** INT: 4 intenzitási szint
  - c** MODE: Különböző programok kiválasztása
    1. pulzáló
    2. kopogtatás
    3. gördülés
    4. automatikus
    5. gyúrás
  - d** Testrégiók:
    1. hát felső része
    2. ágyék balra
    3. ágyék jobbra
    4. comb
  - e** TIMER: kikapcsolási funkció 15, 30, 60 perc után
- **2** 1 12V-os csatlakozó a 12V-os fedélzeti hálózati aljzathoz való csatlakoztatáshoz
- **3** 1 hálózati csatlakozó
- **4** 1 masszázshuzat
- ez a használati utasítás

### 4. Biztonság

#### 4.1 Rendeltetésszerű használat

Az ülésbetétet kizárólag személyek autózvezetés közben történő melegítésére, hűtésére és masszírozására terveztük. Kizárólag magáncélú használatra szolgál, nem alkalmas iparszerű területeken. Kizárólag úgy használja az ülésbetétet, ahogy azt ebben a kezelési útmutatóban leírtuk. Minden más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül és anyagi kárt, sőt személyi sérülést okozhat. Az ülésbetét nem gyerekjáték. A gyártó vagy kereskedő nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek nem rendeltetésszerű vagy hibás használat miatt keletkeztek.

#### 4.2 Biztonsági tudnivalók



##### Veszély

##### Életveszély!

Az ülésbetét helytelen elhelyezése ütközés esetén megakadályozhatja/meghamisíthatja az üléslégszák kinyílását.

- Csak úgy használja az ülésbetétet, hogy az ülés légszákját ne takarja el, illetve ne akadályozza. Ha kérdései vannak az ülés légszákjával kapcsolatban, olvassa el a járművéhez tartozó kézikönyvet, vagy kérdezze meg a műhelyt.
- Helyezze vissza az elmozdult üléstámaszt. Ha ez deformáció vagy előrehaladott kopás miatt már nem lehetséges, vegye le az ülésbetétet.

Az autómasszázs-szőnyeg felhelyezésekor feltétlenül tartsa be ezeket a kezelési utasításokat.

- Soha ne használja az autós masszázsmatracot vezetés közben. Az esetleges figyelemelterelés veszélyeztetheti a közlekedésbiztonságot. Ha valamit meg akar változtatni a beállításokban, álljon meg, hogy ezt megtehesse.



### **Figyelmeztetés** **Aramütés veszélye!**

Hibás elektromos szerelés vagy túl nagy hálózati feszültség elektromos áramütést okozhatnak.

→ Az üléshez csak 12 V-os járművön belüli hálózati aljzathoz (szivargyújtó) vagy hálózati aljzathoz csatlakoztassa.

→ Ügyeljen arra, hogy a 12 V-os fedélzeti hálózati aljzat mindig könnyen hozzáférhető legyen, hogy meghibásodás esetén gyorsan le tudja választani a csatlakozókábelét az áramforrásról.

→ Ne működtesse az üléshez, ha az látható sérülésekkel rendelkezik, vagy ha a csatlakozókábel vagy a 12V-os csatlakozódugó/hálózati dugó meghibásodott.

→ Ha az autós masszázsfotel csatlakozókábele megsérült, azt a gyártónak vagy annak ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.

→ Ne nyissa ki az üléshez, hanem bízta a javítást szakemberekre. Forduljon e célból szakszervizhez. Az önállóan elvégzett javítások, a helytelen csatlakoztatás vagy a helytelen működés esetén a felelősség és a garanciális igények kizártak.

→ A javításhoz csak az eredeti készülékadatoknak megfelelő alkatrészek használhatók fel. Ebben az üléshez olyan elektromos és mechanikus alkatrészek vannak, amelyek a veszélyforrások elleni védelemhez elengedhetetlenek.

→ Ne merítse az üléshez, a csatlakozókábelét vagy a dugót vízbe vagy más folyadékba.

→ Soha ne érintse nedves kézzel a 12V-os csatlakozót vagy a hálózati csatlakozót.

→ Soha ne húzza ki a 12V-os dugót vagy a hálózati dugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzathoz, hanem mindig közvetlenül fogja meg.

→ Soha ne használja a csatlakozókábelét hordozófogantyúként.

→ Tartsa távol az üléstartót, a 12V-os dugót, a hálózati dugót és a csatlakozókábelét nyílt lángtól és forró felületektől.

→ Ne hajlítsa meg a csatlakozókábelét, és ne fektesse éles élek fölé. Az üléstámaszt csak járművön belül vagy száraz beltéri helyiségekben használja. Soha ne üzemeltesse esőben.

Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne dugjanak semmilyen tárgyat az üléshez.

Ha nem használja az üléshez, tisztítja azt, vagy ha meghibásodás lép fel, mindig kapcsolja ki az üléshez, és húzza ki a 12 V-os csatlakozót vagy a hálózati csatlakozót a konnektorból.

→ Minden tisztítás és ápolás előtt, valamint használat után húzza ki a csatlakozókábelét az aljzathoz.



### **Figyelmeztetés** **Veszély áll fenn gyerekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességgel rendelkező (például részlegesen fogyatékos, idősebb személyek korlátozott fizikai és mentális képességekkel) vagy hiányos tapasztalattal és tudással (például idősebb gyerekek) személyek számára.**

→ A 3 évnél fiatalabb gyermekek nem használhatják az üléshez, mivel nem képesek reagálni a túlmelegedésre.

→ Az üléshez 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett használhatják.

→ Ezt az üléshez 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyelet vagy utasítást kaptak az üléshez biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak az üléshez. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

→ Ne hagyja felügyelet nélkül az üléshez működés közben.

→ Ne hagyja, hogy a gyermekek a csomagolófóliával játsszanak. Játék közben beleakadhatnak és megfulladhatnak.



### **Tudnivaló** **Károsodás veszélye!**

A szakszerűtlen bánás az ülésbetéttel annak károsodásához vezethet.

→ Ne használjon takarókat, párnákat vagy takarókat az autómasszázs-szőnyegen.

→ Ne hozza a csatlakozókábelét forró részekkel érintkezésbe.

→ Soha ne tegye ki az üléshez magas hőmérsékletnek (fűtés stb.) vagy időjárási körülményeknek (eső stb.).

→ Soha ne merítse az üléshez tisztítás céljából vízbe, és ne használjon gőztisztítót a tisztításhoz.

→ Ne használja az üléshez, ha az megrepedt vagy deformálódott. A sérült alkatrészeket csak megfelelő eredeti pótalkatrészekkel cserélje ki.

→ Ne dugjon tüket vagy éles tárgyakat az üléshez.

→ A túlmelegedés elkerülése érdekében ne üzemeltesse az üléshez a hőforrások, nyílt lángok, például gyertyák közelében vagy közvetlen napfényben.

→ Üzemeltetés közben győződjön meg arról, hogy a 12 V-os dugó vagy a hálózati dugó szilárdan a csatlakozóaljzathoz van dugva, és hogy az nem szennyezett. Ha a dugó és az aljzat között nincs megfelelő kapcsolat, a jármű rezgése miatt a tápegység rövid időközönként be- és kikapcsolhat. Ez túlmelegedéshez vezethet.

→ Ne kapcsolja be az üléshez, amikor az össze van hajtva vagy össze van tolvaa.

→ Ne helyezzen nehéz tárgyakat, például bőröndöket az üléstartóra.

## **5. Használat**



### **Figyelmeztetés** **Sérülésveszély!**

A szakszerűtlen bánás az ülésbetéttel sérüléshez és károsodáshoz vezethet.

→ Ügyeljen arra az üzembe helyezés előtt, hogy a 12 V-os dugó és a csatlakozóvezeték szárazak legyenek.

→ Fájdalom esetén azonnal kapcsolja ki az ülésbetétet.

→ Ne törje, és ne hajtja meg az ülésbetétet és tartsa távol azt víztől és más folyadékoktól.

→ Ne használja az ülésbetétet nyílt láng vagy más hőforrás, például erős napsugárzás közelében.

→ Ellenőrizze rendszeresen az ülésbetét elhasználódását és sérüléseit. Ha van jele annak, hogy szakszerűtlenül használták az ülésbetétet, vagy már nem működik, ne használja tovább. Adja vissza az ülésbetétet a kereskedőnél.

## 5.1 Ülésbetét rögzítése



### Figyelmeztetés Sérülésveszély!

Az ülésbetét szakszerűtlen szerelése sérülést okozhat.

→ Az üléstámaszt és a csatlakozókábeleket úgy rögzítse, hogy a vezető mozgási szabadsága ne legyen korlátozva.  
→ A csatlakozókábel és az üléstámasz vezérlőegysége nem megfelelő elhelyezés esetén fennállhat a beakadás, a fojtogatás, a botlás vagy a belelépés veszélye. A felhasználónak gondoskodnia kell a felesleges párkányok és elektromos kábelek biztonságos elrendezéséről.

### Az ülés alátét használata az autóban

- Helyezze az autós masszázsmatracot [4] az autó ülésére.
- Ügyeljen arra, hogy az autómasszázs-szőnyeg ne takarja el a légzsákok, és így ne akadályozza azt.
- Rögzítse az autómasszázs-szőnyeget az autóülés háttámlájához a rögzítőpántok [5] segítségével (lásd A, C ábra).
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel sehol ne szoruljon be.
- Helyezze be a 12 V-os dugót [2] a 12 V-os hálózati aljzatba.
- A jármű akkumulátorának lemerülését elkerülendő, az autós masszázsmatracot csak járó motor mellett használja.

### Az ülésmasszázsmatrac otthoni használata

- Helyezze az autós masszázsmatracot [4] egy megfelelő székre vagy fotelre.
- Óvatosan rögzítse az autós masszázsmatracot a rögzítőpántok [5] segítségével.
- Dugja be a hálózati adapter [3] hálózati csatlakozóját a hálózati aljzatba.

## 5.2 Ülésbetét üzemeltetése program kiválasztása

- Kapcsolja be az automata masszázsmatracot a távirányító [1] „PWR” gombjának [a] megnyomásával.
- Most válassza ki a kívánt masszázsfunkciót a megfelelő gomb megnyomásával. 4 masszázszóna [d], 5 masszázsprogram [c] és 4 intenzitási szint [b] áll rendelkezésre.
- A „TIMER” gomb [e] segítségével beállítható az automatikus kikapcsolás funkció 15, 30 vagy 60 perc után.
- Kapcsolja ki az automatikus masszázsmatracot a „PWR” gomb [a] megnyomásával.
- Ezután húzza ki a 12V-os dugót a fedélzeti 12V-os hálózati aljzattól vagy a hálózati dugót a hálózati aljzattól.

## 6. Tisztítás



### Tudnivaló

#### Rövidzárlat veszélye!

A burkolatba behatoló víz rövidzárlatot okozhat.

→ Ne merítse soha vízbe az ülésbetétet.

→ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az ülésbetétre.



### Tudnivaló

#### Károsodás veszélye!

A szakszerűtlen bánás az ülésbetéttel károsodáshoz vezethet.

→ Ne használjon agresszív tisztítószeret, fém- vagy nyilonszálás kefét, valamint éles vagy fémes tisztítóeszközöket, mint amilyen a kés, a kemény spakli és hasonlók. Ezek felsérthetik a felületet.

→ Semmi esetre se tegye az ülésbetétet a mosógépbe.

- Tisztítás előtt húzza ki a 12V-os dugót a 12V-os fedélzeti hálózati aljzattól vagy a hálózati dugót a hálózati aljzattól.
- Hagyja teljesen lehűlni az ülésbetétet.
- Törölje le az ülésbetétet enyhén megnedvesített kendővel.
- Hagyjon ezután minden részt megszáradni.

## 7. Karbantartás

A jármű fedélzeti hálózatának védelmére a 12 V-os dugóban biztosíték van. Vizsgálja meg és cserélje ki a biztosítékot, ha az ülésbetét már nem működik.

- Csavarja le a csavaros felsőrészt a 12 V-os dugóról az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Vegye ki a dugócsúcsot.
- Vegye ki a biztosítékot.
- Tegyen új üvegcsöves biztosítékot (3A250V) a spirálrugóra.
- Helyezze rá ismét a dugócsúcsot az új biztosítékra.
- Csavarja rá a csavaros felsőrészt a 12 V-os dugóra az óramutató járásával megegyező irányban.

## 8. Tárolás

- Hagyja az ülésbetétet teljesen lehűlni.
- Tárolja az ülésbetétet tiszta és száraz helyen.
- Őrizze az ülésbetétet gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.
- Kerülje el, hogy az ülésbetét tárolás közben megtörjön, mert nehéz tárgyakat tesznek rá.
- Ne terhelje meg az ülésbetétet nehéz tárgyakkal.

## 9. Műszaki adatok

Anyag kivül:

Poliészter

Teljesítmény:

max. 5,3 W

Hálózati feszültség:

12 V

Ezt az ülésbetétet a TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH Institut für Verkehrssicherheit (Közlekedésbiztonsági Intézet), Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile (Jármű/Járműalkatrész Típusvizsgálat), Am Grauen Stein, 51105 Köln) vizsgálta.

Oldallégszák-alkalmasság a szériával összehasonlításban vizsgálva. Lásd alkalmazási terület (típusjegyzék) és 83SG0170 számú műszaki jelentés. Lehívható innen: [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Megfeleléségi nyilatkozat



Az EU-megfeleléségi nyilatkozat a gyártótól kérhető.

## 11. Ártalmatlanítás



### Elhasznált készülékek helye nem a háztartási hulladékban van!

Ha az üléshez már nem használható, minden fogyasztót törvény kötelez arra, hogy az elhasznált készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve pl. lakóhelyének gyűjtőhelyén adja le. Így biztosítható, hogy az elhasznált készülékek szakszerű felhasználásra kerülnek, negatív környezeti hatások nélkül. Ezért vannak az elektromos készülékek a fenti szimbólummal megjelölve.

A csomagolást fajtánként külön ártalmatlanítsa. Tegye a papírolemezt és kartont a papírhulladékba, a fóliát a hasznosanyaggyűjtőbe.



## Navodila za uporabo

### 1. Splošno

#### 1.1 Branje in shranjevanje navodil za uporabo



Ta navodila za uporabo veljajo za to masažno sedežno prevleko (v nadaljevanju samo „sedežna prevleka“). Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanjem z izdelkom.

Pred uporabo blazine za sedež morate natančno prebrati navodila za uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe blazine za sedež.

Navodila za uporabo shranite, saj jih boste v prihodnje morda potrebovali. Če boste blazino za sedež predali novim uporabnikom, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

#### 2. Razlaga opozorilnih simbolov in napotkov

V teh navodilih za uporabo so uporabljeni naslednji simboli in signalne besede.



#### Nevarnost

Ta signalni simbol/signalna beseda opozarja na nevarnost, ki predstavlja visoko stopnjo tveganja, če ni preprečena, saj povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



#### Opozorilo

Ta signalni simbol/signalna beseda opozarja na nevarnost, ki predstavlja srednjo stopnjo tveganja, če ni preprečena, saj lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



#### Napotek

Ta signalna beseda svari pred morebitno materialno škodo.



Ne smejo uporabljati mlajši otroci (0–3 let)



Preberite navodila za uporabo



Ne prebadajte z iglami



Ne uporabljajte zloženega ali stisnjene izdelka



Naprava z razredom zaščite III



### 3. Vsebina embalaže

- **1** 1 Daljinski upravljalnik
  - a** PWR: stikalo za vklop/izklop
  - b** INT: 4 stopnje intenzivnosti
  - c** MODE: izbira različnih programov
    1. pulziranje
    2. tapkanje
    3. valovanje
    4. samodejno
    5. gnetenje
  - d** Področja telesa:
    1. zgornji del hrbta
    2. ledveni del levo
    3. ledveni del desno
    4. stegno
  - e** TIMER: funkcija izklopa po 15, 30, 60 minutah
- **2** 1 12V vtič za priključitev na 12V vtičnico na vozilu
- **3** 1 vtič za električno omrežje
- **4** 1 prevleka za masažni sedež
- ta navodila za uporabo

### 4. Varnost

#### 4.1 Namenska uporaba

Blazina za sedež je zasnovana izključno za gretje, hlajenje in masiranje oseb med vožnjo v avtomobilu. Predvidena je izključno za zasebno uporabo in ni primerna za komercialno uporabo.

Blazino za sedež uporabljajte samo kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba ni v skladu z namenom uporabe in lahko povzroči škodo ter celo telesne poškodbe. Blazina za sedež ni igrača.

Proizvajalec ali trgovec ne prevzame jamstva za škode, ki nastanejo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

#### 4.2 Varnostni napotki



##### Nevarnost

##### Življenjska nevarnost!

Če blazina za sedež ni pravilno nameščena, lahko to prepreči/ovira izstop zračne blazine sedeža v primeru naleta.

→ Preveliko za sedež uporabljajte le tako, da ne prekrije ali ovira varnostne blazine sedeža. Če imate vprašanja o varnostni blazini sedeža, preberite priročnik za svoje vozilo ali se obrnite na servisno delavnico.

→ Prestavite premaknjeno sedežno oporo. Če to zaradi deformacije ali napredovale obrabe ni več mogoče, odstranite prevleko sedeža.

Pri nameščanju avtomobilske masažne podloge obvezno upoštevajte ta navodila za uporabo.

→ Masažne podloge za avto nikoli ne uporabljajte med vožnjo. Morebitno odvratanje pozornosti bi lahko ogrozilo varnost v cestnem prometu. Če želite kaj spremeniti v nastavitvah, se za to ustavite.



##### Opozorilo

##### Nevarnost električnega udara!

Poškodovane elektroinstalacije ali prevelike omrežne napetosti lahko povzročijo električni udar.

→ Sedežno prevleko priključite samo v 12V vtičnico vozila (cigaretni vžigalnik) ali v vtičnico električnega omrežja.

→ Poskrbite, da bo 12V vtičnica v vozilu vedno lahko dostopna, da boste lahko v primeru okvare hitro odklopili priključni kabel od električnega omrežja.

→ Sedežne garniture ne uporabljajte, če ima vidne poškodbe ali če je priključni kabel ali 12V vtič/žični vtič okvarjen.

→ Če je priključni kabel avtomobilske masažne podloge poškodovan, ga mora v izogib nevarnostim zamenjati proizvajalec ali njegova služba za pomoč strankam ali podobno usposobljena oseba.

→ Ne odpirajte sedežne prevleke, temveč popravilo prepustite strokovnjakom. V ta namen se obrnite na specializirano servisno delavnico. Odgovornost in garancijski zahtevki so izključeni v primeru samostojno izvedenih popravil, nepravilne priključitve ali nepravilnega delovanja.

→ Za popravila se lahko uporabljajo samo deli, ki ustrezajo originalnim podatkom enote. V tej sedežni prevleki so električni in mehanski deli, ki so nujni za zaščito pred viri nevarnosti.

→ Sedežne garniture ali priključnega kabla oziroma vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

→ Nikoli se ne dotikajte vtiča 12 V ali omrežnega vtiča z mokrimi rokami.

→ Nikoli ne izvlecite 12V vtiča ali omrežnega vtiča iz vtičnice za priključni kabel, temveč ga vedno držite neposredno.

→ Priključnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje.

→ Sedežno oporo, 12V vtič, omrežni vtič in priključni kabel hranite stran od odprtega ognja in vročih površin.

→ Priključnega kabla ne upogibajte in ga ne polagajte na ostre robove. Sedežno oporo uporabljajte samo v vozilih ali v suhih notranjih prostorih. Nikoli ga ne uporabljajte v dežju.

Poskrbite, da otroci v sedežno prevleko ne bodo vstavljali nobenih predmetov.

Če sedežne prevleke ne uporabljate, jo čistite ali če pride do okvare, vedno izklopite sedežno prevleko in izvlecite 12V vtič ali omrežni vtič iz vtičnice.

→ Pred vsakim čiščenjem in nego ter po uporabi iztaknite priključni kabel iz vtičnice.



##### Opozorilo

**Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer delne invalide, starejše osebe z omejenimi fizičnimi in duševnimi sposobnostmi) ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem (na primer starejše otroke).**

- Otroci, mlajši od 3 let, ne smejo uporabljati sedežne prevleke, saj se ne morejo odzvati na pregrevanje.
- Prevleko sedeža lahko pod nadzorom uporabljajo otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let.
- To sedežno prevleko lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali z navodili o varni uporabi sedežne prevleke in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci se s prevleko sedeža ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Med delovanjem sedežne prevleke ne puščajte brez nadzora.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z embalažno folijo. Med igro se lahko vanjo ujamejo in se zadušijo.



### **Napotek**

#### **Nevarnost poškodb!**

Nestrokovno ravnanje z blazino za sedež lahko povzroči poškodbe blazine za sedež.

- Na avtomobilski masažni podlogi ne uporabljajte odev, blazin ali prevlek.
- Priključni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli.
- Sedežne prevleke nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam (gretje itd.) ali vremenskim vplivom (dež itd.).
- Za čiščenje sedežne prevleke nikoli ne potopite v vodo in za čiščenje ne uporabljajte parnega čistilca.
- Ne uporabljajte sedežne prevleke, če je razpokana ali deformirana. Poškodovane sestavne dele zamenjajte samo z ustreznimi originalnimi nadomestnimi deli.
- V sedežno prevleko ne vstavljajte igel ali ostrih predmetov.
- Da bi preprečili pregrevanje, sedežne prevleke ne uporabljajte v bližini virov toplote, odprtega ognja, kot so sveče, ali na neposredni sončni svetlobi.
- Med delovanjem se prepričajte, da je vtič za 12V ali omrežni vtič trdno vstavljen v vtičnico in da na njem ni umazanije. Če stik med vtičem in vtičnico ni zadosten, se lahko zaradi tresljajev vozila napajalnik in kratkih intervalih vklaplja in izklaplja. To lahko povzroči pregrevanje.
- Ne vklapljajte sedežne prevleke, ko je ta zložena ali potisnjena skupaj.
- Na sedežno oporo ne odlagajte težkih predmetov, kot so kovčki.

## **5. Uporaba**



### **Opozorilo**

#### **Nevarnost poškodb!**

Nestrokovno ravnanje z blazino za sedež lahko povzroči telesne poškodbe in poškodbe blazine za sedež.

- Pred začetkom uporabe se prepričajte, da sta 12-voltni vtič in priključni kabel suha.
- Če začutite bolečine, blazino za sedež takoj izklopite.
- Blazine za sedež ne prepegibajte in je ne približujte vodi ter drugim tekočinam.
- Blazine za sedež ne uporabljajte v bližini odprtih plamenov ali drugih virov toplote, kot je močno sončno sevanje.
- Redno preverjajte, ali je blazina za sedež obrabljena in poškodovana. Blazine za sedež več ne uporabljate, če so vidni takšni znaki, če je bila blazina za sedež nestrokovno uporabljena ali več ne deluje. Blazino za sedež vrnite prodajalcu.

## **5.1 Pritrjevanje blazine za sedež**



### **Opozorilo**

#### **Nevarnost poškodb!**

Zaradi nestrokovne montaže blazine za sedež lahko pride do telesnih poškodb.

- Sedežno oporo in priključne kable pritrdite tako, da ni omejena voznikova svoboda gibanja.
- Priključni kabel in krmlina enota sedežne opore lahko povzročita nevarnost zapletanja, zadušitve, spotikanja ali stopanja, če nista pravilno nameščena. Uporabnik mora zagotoviti, da so odvečni pragovi in električni kabli razporejeni na varen način.

## **Uporaba sedežne podloge v avtomobilu**

- Masažno podlogo za avtomobil [4] položite na avtomobilski sedež.
- Prepričajte se, da masažna podloga za avto ne prekriva nobene zračne blazine in je tako ne ovira.
- Masažno podlogo za avto pritrdite na naslonjalo avtomobilskega sedeža s pritrtilnimi trakovi [5] (glejte slike A, C).
- Prepričajte se, da priključni kabel ni nikjer stisnjen.
- 12-voltni vtič [2] vstavite v 12-voltno omrežno vtičnico.
- Avtomobilsko masažno podlogo uporabljajte le ob delujočem motorju, da ne izpraznite akumulatorja vozila.

## **Uporaba sedežne podloge dom**

- Avtomobilsko masažno podlogo [4] postavite na primeren stol ali fotelj.
- Previdno pritrdite avtomobilsko masažno podlogo s pritrtilnimi trakovi [5].
- Vtič omrežnega napajalnika [3] vstavite v omrežno vtičnico.

## **5.2 Upravljanje sedežne opore in izbira programa**

- Avtomatsko masažno podlogo vklopite s pritiskom na gumb „PWR“ [a] na daljinskem upravljalniku [1].
- Zdaj izberite zeleno masažno funkcijo s pritiskom na ustrezno tipko. Na voljo so 4 masažna območja [d], 5 masažnih programov [c] in 4 stopnje intenzivnosti [b].
- S tipko „TIMER“ [e] lahko nastavite funkcijo samodejnega izklopa po 15, 30 ali 60 minutah.
- S pritiskom na tipko „PWR“ [a] izklopite avtomatsko masažno podlogo.
- Nato izvlecite 12V vtič iz 12V vtičnice v vozilu ali omrežni vtič iz vtičnice.

## 6. Čiščenje



### Napotek

#### **Nevarnost kratkega stika!**

Če v ohišje vstopi voda, lahko povzroči kratki stik.

→ Blazine za sedež nikoli ne potaplajte v vodo.

→ Bodite pozorni, da v blazino za sedež ne bo prišla voda.



### Napotek

#### **Nevarnost poškodb!**

Nestrokovno ravnanje z blazino za sedež lahko povzroči poškodbe.

→ Ne uporabljajte agresivnih čistil, ščetk s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami ter ostrih ali kovinskih pripomočkov za čiščenje, na primer nožev, trdih lopatic in podobno. Ti lahko poškodujejo površine.

→ Blazine za sedež v nobenem primeru ne perite v pralnem stroju.

- Pred čiščenjem izvlecite 12V vtič iz 12V vtičnice na vozilu ali omrežni vtič iz omrežne vtičnice.
- Počakajte, da se blazina za sedež do konca ohladi.
- Blazino za sedež obrišite z rahlo navlaženo krpo.
- Nato počakajte, da se vsi deli posušijo.

## 7. Vzdrževanje

V 12-voltnem vtiču je varovalka, ki varuje elektroniko vozila. Varovalko preverite in zamenjajte, če blazina za sedež več ne deluje.

- Z 12-voltnega vtiča v nasprotni smeri urinega kazalca odvijte navojni nastavek.
- Odstranite konico vtiča.
- Odstranite varovalko.
- Na vzmet namestite novo stekleno cevno varovalko (3A250V).
- Na novo varovalko namestite konico vtiča.
- Na 12-voltni vtič v smeri urinega kazalca privijte navojni nastavek.

## 8. Shranjevanje

- Počakajte, da se blazina za sedež do konca ohladi.
- Blazino za sedež hranite na čistem in suhem mestu.
- Blazino za sedež shranite tako, da ne bo dosegljiva otrokom.
- Preprečite, da bi se blazina za sedež med shranjevanjem prepognila zaradi težkih predmetov, ki so odloženi na njej.
- Blazine za sedež ne obtežite s težkimi predmeti.

## 9. Tehnični podatki

Zunanji material:	Poliester
Moč:	najv. 5,3 W
Omrežna napetost:	12 V
Razred zaščite:	III
Varovalka v 12V vtiču:	(5x20 mm), tip F3AL250V

To blazino za sedež je preizkusilo tehnično društvo za nadzor TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, 51105 Köln).

Preverjena je bila primernost za uporabo s stranskimi zračnimi blazinami v primerjavi s serijo. Glejte področje uporabe (seznam tipov) in tehnično poročilo št. 83SG0170. Na voljo na spletni strani **[www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)**

## 10. Izjava o skladnosti



Za izjavo o skladnosti lahko zaprosite pri proizvajalcu.

## 11. Odstranjevanje v odpadni material



### **Opadnih naprav ni dovoljeno odstraniti med gospodinjske odpadke!**

Če sedežna prevleka enkrat več ne bo mogoče uporabljati, je uporabnik zakonsko zavezan, da odpadne naprave odstrani ločeno od gospodinjskih odpadkov, npr. odda v zbirnem mestu v svoji občini/mestnem predelu. Na ta način se zagotovi strokovna uporaba odpadnih naprav in preprečijo negativni vplivi na okolje. Zato so električne naprave označene s prej navedenim simbolom.

Embalazo sortirajte. Lепенko in karton odstranite med odpadni papir, folije pa med reciklažni material.

## 1. Općenito

### 1.1 Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu



Ove upute za uporabu pripadaju ovoj masažnoj podlozi za sjedalo (u daljnjem tekstu „podloga za sjedenje“). Upute za uporabu sadrže važne informacije o stavljanju u rad i rukovanju.

Prije uporabe podloge za sjedalo pažljivo pročitajte ove upute za uporabu, a posebno sigurnosne napomene. Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može izazvati teške ozljede ili oštećenje podloge za sjedalo.

Sačuvajte upute za uporabu za kasnije potrebe. Dajete li podlogu za sjedalo trećima, dajte im obavezno i ove upute za uporabu.

## 2. Objašnjenje simbola upozorenja i napomena

U ovim uputama za uporabu upotrebljavaju se sljedeći simboli i nazivi.



### Opasnost

Ovaj simbol/naziv označava opasnost visokog stupnja koja izaziva smrt ili teške ozljede ako se ne izbjegne.



### Upozorenje

Ovaj simbol/naziv označava opasnost srednjeg stupnja koja može izazvati smrt ili teške ozljede ako se ne izbjegne.



### Napomena

Ovaj naziv upozorava na moguće materijalne štete.



Uporaba zabranjena za vrlo malu djecu (0 – 3 godina)



Pročitajte upute za uporabu



Zabranjeno umetanje igala



Ne upotrebljavati sklopljeno ili skupljeno



Uređaj s razredom zaštite III

## 3. Sadržaj pakiranja

- **1** 1 daljinski upravljač
  - a** PWR: Prekidač za uključivanje/isključivanje
  - b** INT: 4 razine intenziteta
  - c** MODE: Odaberite različite programe
    1. Pulsiranje
    2. Kucati
    3. Uloge
    4. automobil
    5. Zamijesiti
  - d** regije tijela:
    1. Gornji dio leđa
    2. Slabina lijevo
    3. Slabina desna
    4. Bedro
  - e** TIMER: funkcija isključivanja nakon 15, 30, 60 min
- **2** 1 12V utikač za spajanje na 12V ugrađenu utičnicu
- **3** 1 utikač za napajanje
- **4** 1 masažna podloga za sjedalo
- ovaj priručnik s uputama

## 4. Sigurnost

### 4.1 Namjenska uporaba

Podloga za sjedalo namijenjena je isključivo za grijanje, hlađenje i masiranje osoba tijekom automobilske vožnje. Predviđena je isključivo za privatnu, a ne i komercijalnu uporabu.

Upotrebljavajte podlogu za sjedalo samo na način koji je opisan u ovim uputama. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom i može prouzročiti materijalnu štetu ili čak i ozljeđivanje osoba. Podloga za sjedalo nije dječja igračka.

Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za štete izazvane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

### 4.2 Sicherheitshinweise



#### Opasnost

##### Opasnost za život!

Pogrešno postavljanje podloge za sjedalo može spriječiti/iskriviti aktiviranje zračnog jastuka sjedala u slučaju sudara.

→ Koristite jastuk sjedala samo tako da zračni jastuk sjedala ne bude prekriven ili oštećen. Ako imate bilo kakvih pitanja o zračnom jastuku za sjedalo, pročitajte priručnik za svoje vozilo ili pitajte svoju radionicu.

→ Ponovno namjestite pomaknuti jastuk sjedala. Ako to više nije moguće zbog deformacije ili uznapredovale istrošenosti, uklonite podlogu sjedala.

Prilikom pričvršćivanja masažne prostirke za automobil, obavezno slijedite ove upute za uporabu.

→ Nikada nemojte rukovati masažnom prostirkom za automobil tijekom vožnje. Sigurnost u prometu mogla bi biti ugrožena mogućim ometanjem. Ako želite nešto promijeniti u postavkama, zaustavite se.



#### Upozorenje

##### Opasnost od strujnog udara!

Neispravne električne instalacije ili previsok mrežni napon mogu izazvati električni strujni udar.

→ Spojite jastuk sjedala samo na 12V utičnicu u vozilu (upaljač za cigarete) ili na strujnu utičnicu.

→ Provjerite je li utičnica od 12 V na ploči uvijek lako dostupna kako biste u slučaju kvara mogli brzo isključiti priključni kabel iz napajanja.

→ Nemojte koristiti jastuk sjedala ako pokazuje vidljiva oštećenja ili je priključni kabel ili 12V utikač/mrežni utikač neispravan.

→ Ako je priključni kabel auto masažne prostirke oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova korisnička služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

→ Ne otvarajte podlogu sjedala, nego prepustite popravke stručnjacima. Da biste to učinili, obratite se specijaliziranoj radionici. Odgovornost i jamstveni zahtjevi isključeni su u slučaju popravaka koji su obavljeni samostalno, nestručnog spajanja ili neispravnog rada.

→ Za popravke se smiju koristiti samo dijelovi koji odgovaraju izvornim podacima uređaja. Ovaj jastuk za sjedalo sadrži električne i mehaničke dijelove koji su bitni za zaštitu od izvora opasnosti.

→ Nemojte uranjati podlogu sjedala, priključni kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine.

→ Nikada ne dirajte 12V utikač ili mrežni utikač mokrim rukama.

→ Utikač od 12 V ili mrežni utikač nikada nemojte izvlačiti iz utičnice držeći ga za priključni kabel, nego ga uvijek dodirujte izravno.

→ Nikada nemojte koristiti priključni kabel kao ručku za nošenje.

→ Jastuk sjedala, utikač od 12 V, mrežni utikač i priključni kabel držite dalje od otvorenog plamena i vrućih površina.

→ Nemojte savijati priključni kabel i ne polagati ga preko oštih rubova. Podlogu za sjedalo koristite samo unutar vozila ili u suhim zatvorenim prostorima. Nikada ga nemojte koristiti po kiši.

Pazite da djeca ne stavljaju predmete u jastuk.

Kada ne koristite jastuk, čistite ga ili ako dođe do kvara, uvijek isključite jastuk i izvucite utikač od 12 V ili mrežni utikač iz utičnice.

→ Prije svakog čišćenja i njege te nakon uporabe izvucite priključni kabel iz utičnice.



#### Upozorenje

##### Opasnost za djecu i odrasle sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (na primjer, osobe s djelomičnim invaliditetom, starije osobe ograničenih tjelesnih i mentalnih sposobnosti) ili nedostatkom iskustva i znanja (na primjer djeca u starijoj dobi).

→ Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti jastuk za sjedenje jer ne mogu reagirati na pregrijavanje.

→ Jastuk za sjedenje mogu koristiti djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina pod nadzorom.

→ Ovu autosjedalicu mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućeni u sigurno korištenje dječje autosjedalice i razumiju nastale opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s podlogom za sjedalo. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

→ Ne ostavljajte jastuk sjedala bez nadzora dok je u uporabi.

→ Ne dopustite djeci da se igraju folijom za pakiranje. Možete se uhvatiti za njega i ugušiti se dok igrate.



#### Napomena

##### Opasnost od oštećenja!

Nestručno rukovanje podlogom za sjedalo može izazvati njezino oštećenje.

→ Nemojte koristiti deke, jastuke ili navlake na auto masažnoj prostirki.

→ Ne dovodite priključni kabel u dodir s vrućim dijelovima.

→ Jastuk sjedala nikada nemojte izlagati visokim temperaturama (grijanje, itd.) ili vremenskim utjecajima (kiša, itd.).

→ Nikada ne uranjajte jastučić sjedala u vodu da biste ga očistili i ne koristite čistač na paru za čišćenje.

→ Prestanite koristiti podlogu za sjedalo ako ima pukotine ili pukotine ili se deformirala. Oštećene dijelove zamijenite samo odgovarajućim originalnim rezervnim dijelovima.

- Nemojte gurati igle ili šiljate predmete u podlogu sjedala.
- Nemojte koristiti jastuk sjedala u blizini izvora topline, otvorenog plamena poput svijeća ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti kako biste izbjegli pregrijavanje.
- Tijekom rada uvjerite se da je utikač od 12 V ili mrežni utikač čvrsto utaknut u utičnicu i da na njemu nema prljavštine. Ako nema dovoljnog kontakta između utikača i utičnice, vibracije vozila mogu uzrokovati uključivanje i isključivanje struje u kratkim intervalima. To može dovesti do pregrijavanja.
- Ne uključujte jastuk sjedala kada je preklopljen ili gurnut.
- Ne stavljajte teške predmete poput kofera na jastuk sjedala.

## 5. Uporaba



### Upozorenje Opasnost od ozljeda!

- Nestručno rukovanje podlogom za sjedalo može izazvati ozljede i oštećenja podloge za sjedalo.
- Prije stavljanja podloge u rad pazite na to da su utikač od 12 V i priključni kabel suhi.
  - Osjetite li bolove, odmah isključite podlogu za sjedalo.
  - Podlogu za sjedalo nemojte prelamati niti presavijati. Držite je dalje od vode i drugih tekućina.
  - Ne upotrebljavajte podlogu za sjedalo u blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline kao što su jako sunčevo svjetlo.
  - Provjeravajte redovito je li podloga za sjedalo pohabana i oštećena. Pojave li se takvi znakovi, podloga za sjedalo nestručno je upotrebljavana ili više ne radi, prestanite je upotrebljavati. Vratite podlogu za sjedalo trgovcu.

## 5.1 Pričvršćenje podloge za sjedalo



### Upozorenje Opasnost od ozljeda!

- Nestručna montaža podloge za sjedalo može izazvati ozljede.
- Jastuk sjedala i priključni kabel pričvrstite tako da sloboda kretanja vozača nije ograničena.
  - Kabel za napajanje i upravljačka jedinica jastuka sjedala mogu stvoriti opasnost od zapetljanja, davljenja, spoticanja ili gaženja ako nisu pravilno raspoređeni. Korisnik mora osigurati da su višak pragova i električne instalacije postavljene na siguran način.

## Koristite jastučice za sjedala u automobilu

- Postavite podlogu za masažu automobila [4] na autosjedalicu.
- Obavezno provjerite da masažna prostirka automobila ne prekriva i time ne smeta zračnom jastuku.
- Pričvrstite podlogu za masažu automobila na naslon sjedala automobila pomoću traka za pričvršćivanje [5] (pogledajte sl. A, C).
- Uvjerite se da priključni kabel nigdje nije prikliješten.
- Utaknite 12V konektor [2] u 12V utičnicu električnog sustava vozila.
- Masažni tepih za automobil koristite samo dok motor radi kako biste izbjegli pražnjenje akumulatora vozila.

## Koristite jastučice za sjedalo kod kuće

- Automasažnu podlogu [4] postavite na odgovarajuću stolicu ili fotelju.
- Masažnu prostirku za automobil pažljivo pričvrstite trakama za pričvršćivanje [5].
- Uključite utikač strujnog adaptera [3] u strujnu utičnicu.

## 5.2 Upravljajte pomoćnim sjedalom i odaberite program

- Uključite podlogu za masažu automobila pritiskom na tipku „PWR“ [a] na daljinskom upravljaču [1].
- Sada odaberite željenu funkciju masaže pritiskom na odgovarajući gumb. Dostupne su 4 zone masaže [d], 5 programa masaže [c] i 4 razine intenziteta [b].
- Funkcija automatskog isključivanja može se postaviti nakon 15, 30 ili 60 minuta pomoću tipke „TIMER“ [e].
- Isključite podlogu za automatsku masažu pritiskom na tipku „PWR“ [a].
- Zatim izvucite 12V utikač iz 12V ugrađene utičnice ili mrežni utikač iz strujne utičnice.

## 6. Čišćenje



### Napomena Opasnost od kratkog spoja!

- Voda koja je prodrla u kućište može izazvati kratki spoj.
- Podlogu za sjedalo nikad ne uranjajte u vodu.
  - Pazite na to da voda ne dospije u podlogu za sjedalo.



### Napomena Opasnost od oštećenja!

- Nestručno rukovanje podlogom za sjedalo može izazvati oštećenja.
- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, četke s metalnim ili najlonskim čekinjama te oštre ili metalne predmete za čišćenje poput noža, tvrdih lopatica i slično. Mogu oštetiti površinu.
  - Podloga za sjedalo ne smije se prati u stroju za pranje rublja.

- Prije čišćenja izvucite 12V utikač iz 12V ugrađene utičnice ili mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Ostavite podlogu za sjedalo da se u potpunosti ohladi.
- Prebrišite podlogu za sjedalo lagano navlaženom krpom.
- Potom ostavite sve dijelove da se u potpunosti osuše.

## 7. Održavanje

U utikaču od 12 V nalazi se osigurač koji štiti mrežu vozila. Provjerite i zamijenite osigurač ako podloga za sjedalo više ne radi.

- Odvrnite vijčani nastavak s utikača od 12 V u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Izvadite vrh utikača.
- Izvadite osigurač.
- Umetnite novi stakleni osigurač (3A250V) na skočnu oprugu.
- Stavite vrh utikača ponovno na novi osigurač.
- Zavrnite vijčani nastavak na utikač od 12 V u smjeru kazaljke na satu.

## 8. Čuvanje

- Ostavite podlogu za sjedalo da se u potpunosti ohladi.
- Podlogu za sjedalo čuvajte na čistom i suhom mjestu.
- Podlogu za sjedalo čuvajte izvan dohvata djece.
- Izbjegavajte prelamanje podloge za sjedalo tijekom skladištenja, npr. stavljanjem teških predmeta na podlogu.
- Ne ostavljajte teške predmete na podlozi za sjedalo.

## 9. Tehnički podatci

Vanjski materijal:	Poliester
Snaga:	maks. 5,3 W
Mrežni napon:	12 V
Klasa zaštite:	III
Osigurač u 12V utikaču:	(5x20 mm), tip F3AL250V

Ovu podlogu za sjedalo ispitala je tvrtka TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut za sigurnost prometa, ispitno tijelo za ispitivanje tipa za vozila/dijelove vozila, Am Grauen Stein, 51105 Köln). Kompatibilnost s bočnim zračnim jastukom provjerena u usporedbi sa serijom. Vidi područje uporabe (popis tipova) i tehničko izvješće br. 83SG0170 koji se mogu preuzeti na [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Izjava o sukladnosti



EU izjava o sukladnosti može se zatražiti od proizvođača.

## 11. Zbrinjavanje



### Stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad!!!

Ako se podloga za sjedalo više ne može upotrebljavati, svaki je potrošač zakonski dužan predati stare uređaje, odvojeno od kućnog otpada, npr. na odlagalište svoje općine/četvrti. Tako je osigurana stručna uporaba starih uređaja te nema negativnih učinaka za okoliš. Stoga su električni uređaji označeni gore navedenim simbolom.

Ambalažu zbrinite u skladu s vrstom materijala. Ljepniku i kartonske kutije odložite u stari papir, a folije predajte na reciklažno odlagalište.

## Ръководство за експлоатация

### 1. Общо

#### 1.1 Прочетете и запазете ръководството за експлоатация



Настоящите инструкции за експлоатация се отнасят за този масажен калъф за седалка (наричан по-долу само „калъф за седалка“). Ръководството за експлоатация съдържа важна информация за пускането в експлоатация и употребата.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, особено частта с указанията за безопасност, преди да монтирате подложката за седалка. Неспазването на това ръководство за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или до повреди на подложката за седалка.

Запазете това ръководство за бъдеща употреба. Ако давате подложката за седалка на трето лице, предайте непременно това ръководство заедно с нея.

#### 2. Разяснение на предупредителните символи и указания

В настоящото ръководство се използват следните символи и сигнални думи.



##### Опасност

Този сигнален символ/дума означава риск от висока степен, който, ако не бъде предотвратен, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



##### Предупреждение

Този сигнален символ/дума означава риск от средна степен, който, ако не бъде предотвратен, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



## Указание

Тази сигнална дума предупреждава за възможни имуществени вреди.



Да не се използва от много малки деца (0-3 год.)



Прочетете ръководството за експлоатация



Да не се забождат игли



Да не се използва в прегънато или сгънато състояние



Уред клас на защита III

### 3. Съдържание на опаковката

- **1** 1 Дистанционно управление
  - a** PWR: Превключвател за включване/изключване
  - b** INT: 4 нива на интензивност
  - c** MODE: Избор на различни програми
    1. пулсиращ
    2. потупване
    3. търкаляне
    4. автоматично
    5. месене
  - d** Области на тялото:
    1. горна част на гърба
    2. кръст ляво
    3. поясница дясно
    4. бедро
  - e** TIMER: функция за изключване след 15, 30, 60 мин.
- **2** 1 12V щепсел за свързване към 12V бордовия контакт за захранване
- **3** 1 щепсел за електрическата мрежа
- **4** 1 покривало за масажна седалка
- това ръководство за употреба

### 4. Безопасност

#### 4.1 Употреба по предназначение

Подложката за седалка е проектирана изключително за затопляне, охлаждане и масажирание на хора по време на пътуването на автомобила. Тя е предназначена изключително за лична употреба и не е подходяща за професионална употреба.

Използвайте подложката за седалка само както е описано в това ръководство за експлоатация. Всяко друго приложение не е по предназначение и може да доведе до имуществени вреди или дори до телесни повреди. Подложката за седалка не е играчка. Производителят или търговецът не носи отговорност за щети, възникнали поради погрешна или не по предназначение употреба.

#### 4.2 Указания за безопасност



##### Опасност

##### Опасност за живота!

Погрешно поставяне на подложката за седалка може да възпрепятства/попреди на отварянето на въздушната възглавница на седалката в случай на удар.

→ Използвайте покривалото на седалката само по такъв начин, че въздушната възглавница на седалката да не бъде покритата или увредена. Ако имате въпроси относно въздушната възглавница на седалката, прочетете ръководството за експлоатация на вашия автомобил или се обърнете към сервиза.

→ Преместете изместената опора на седалката. Ако това вече не е възможно поради деформация или напреднало износване, свалете покривалото на седалката.

Не забравяйте да спазвате тези инструкции за работа, когато поставяте масажната подложка за кола.

→ Никога не работете с масажната постелка за кола, докато шофирате. Възможното отвлечане на вниманието може да застраши пътната безопасност. Ако искате да промените нещо в настройките, спрете, за да го направите.





### **Предупреждение** **Опасност от токов удар!**

Неизправните електрически инсталации или твърде високото мрежово напрежение могат да доведат до токов удар.

→ Свързвайте покривалото за седалка само към 12V контакт за захранване на автомобила (запалка за цигари) или към контакт на електрическата мрежа.

→ Уверете се, че контактът за захранване 12V на автомобила е винаги лесно достъпен, за да можете бързо да изключите свързващия кабел от захранването в случай на неизправност.

→ Не използвайте покривалото на седалката, ако има видими повреди или ако свързващият кабел или 12V щепселът/щепселът за електрическата мрежа са повредени.

→ Ако свързващият кабел на масажната подложка за автомобил е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от неговия сервиз за обслужване на клиенти, или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

→ Не отваряйте капака на седалката, а оставете ремонта на специалисти. За тази цел се обърнете към специализиран сервиз. Отговорността и гаранционните претенции се изключват в случай на самостоятелно извършен ремонт, неправилно свързване или неправилна експлоатация.

→ За ремонт могат да се използват само части, които съответстват на оригиналните данни на уреда. В този капак на седалката има електрически и механични части, които са от съществено значение за защитата от източници на опасност.

→ Не потапяйте капака на седалката, свързващия кабел или щепсела във вода или други течности.

→ Никога не докосвайте щепсела за 12V или щепсела за електрическата мрежа с мокри ръце.

→ Никога не издърпвайте 12V щепсела или мрежовия щепсел от контакта за свързващия кабел, а винаги го дръжте директно.

→ Никога не използвайте свързващия кабел като дръжка за носене.

→ Дръжте опората на седалката, 12V щепсела, мрежовия щепсел и свързващия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности.

→ Не огъвайте свързващия кабел и не го поставяйте върху остри ръбове. Използвайте опората на седалката само в превозните средства или в сухи закрити помещения. Никога не го използвайте при дръжд. Уверете се, че децата не вкарват никакви предмети в капака на седалката.

Ако не използвате покривалото на седалката, не го почиствайте или ако възникне неизправност, винаги изключвайте покривалото на седалката и изключвайте щепсела за 12V или щепсела за електрическата мрежа от контакта.

→ Преди всяко почистване и грижи и след употреба изключете свързващия кабел от контакта.



### **Предупреждение**

**Опасности за деца и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности (например с частична инвалидност, възрастни хора със затруднени физически или умствени способности) или липса на опит и познания (например по-големи деца).**

→ Деца на възраст под 3 години не трябва да използват покривалото на седалката, тъй като те не са в състояние да реагират на прегряване.

→ Покривалото на седалката може да се използва от деца на възраст над 3 години и под 8 години под наблюдение.

→ Покривалото на седалката може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са получили надзор или инструкции относно използването на покривалото на седалката по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с покривалото на седалката. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

→ Не оставяйте покривалото на седалката без надзор по време на работа.

→ Не оставяйте децата да си играят с опаковъчното фолио. Те могат да попаднат в него по време на игра и да се задушат.



### **Указание**

**Опасност от повреда!**

Неправилното боравене с подложката за седалка може да доведе до повреда по подложката.

→ Не използвайте одеяла, възглавници или покривала върху масажната постелка за кола.

→ Не допирайте свързващия кабел до горещи части.

→ Никога не излагайте покритието на седалката на високи температури (отопление и др.) или атмосферни условия (дъжд и др.).

→ Никога не потапяйте покривалото на седалката във вода за почистване и не използвайте парочистачка за почистване.

→ Не използвайте покривалото на седалката, ако то е напукано или деформирано. Заменяйте повредените компоненти само с подходящи оригинални резервни части.

→ Не вкарвайте игли или остри предмети в капака на седалката.

→ Не използвайте покривалото на седалката в близост до източници на топлина, открит пламък, например свещи, или на пряка слънчева светлина, за да избегнете прегряване.

→ По време на работа се уверете, че щепселът за 12V или за електрическата мрежа е поставен здраво в контакта и че не е замърсен. Ако контактът между щепсела и контакта е недостатъчен, вибрациите на автомобила могат да предизвикат включване и изключване на захранването през кратки интервали от време. Това може да доведе до прегряване.

→ Не включвайте покривалото на седалката, когато то е сгънато или притиснато.

→ Не поставяйте тежки предмети, като например куфари, върху опората на седалката.

## 5. Употреба



### Предупреждение

#### Опасност от нараняване!

Неправилното боравене с подложката за седалка може да доведе до наранявания и повреди на подложката.

- Уверете се преди пускане, че 12-волтовият щепсел и свързващият кабел са сухи.
- Изключете незабавно подложката на седалка, ако се появи болка.
- Не прегъвайте и не сгъвайте подложката за седалка и я дръжте далеч от вода и други течности.
- Не използвайте подложката за седалка в близост до открити източници на огън или други източници на топлина като силна слънчева светлина.
- Проверявайте подложката за седалка редовно за износвания и повреди. Ако има такива, ако подложката за седалка не е използвана правилно или не работи, не я използвайте повече. Върнете подложката за седалка на търговеца.

## 5.1 Поставяне на подложката за седалка



### Предупреждение

#### Опасност от нараняване!

Неправилен монтаж на подложката за седалка може да доведе до наранявания.

- Закрепете опората на седалката и свързващите кабели по такъв начин, че да не ограничавате свободата на движение на водача.
- Свързващият кабел и блокът за управление на опората на седалката могат да предизвикат опасност от заплитане, задушаване, спъване или стъпване, ако не са разположени правилно. Потребителят трябва да се увери, че излишните первази и електрически кабели са подредени по безопасен начин.

## Използване на подложката за седалка в автомобила

- Поставете масажната подложка [4] върху седалката на автомобила.
- Не забравяйте да проверите дали масажната постелка за кола не покрива някоя въздушна възглавница и по този начин да я възпрепятства.
- Закрепете масажната постелка за кола към облегалката на седалката на автомобила с помощта на лентите за закрепване [5] (вж. фиг. А, В).
- Уверете се, че свързващият кабел не е притиснат никъде.
- Вкарайте щепсела за 12 V [2] в контакта за 12 V.
- Използвайте масажната постелка за автомобил само при работещ двигател, за да избегнете разреждане на акумулатора на автомобила.

## Използване на постелката за сядане у дома

- Поставете масажната постелка за кола [4] върху подходящ стол или кресло.
- Внимателно закрепете масажната постелка за кола с помощта на лентите за закрепване [5].
- Вкарайте щепсела на мрежовия адаптер [3] в контакта на електрическата мрежа.

## 5.2 Работа с опората за седалка и избор на програма

- Включете автоматичната масажна подложка, като натиснете бутона „PWR“ [a] на дистанционното управление [1].
- Сега изберете желаната масажна функция, като натиснете съответния клавиш. На разположение са 4 зони за масаж [d], 5 програми за масаж [c] и 4 нива на интензивност [b].
- Клавишът „TIMER“ [e] може да се използва за задаване на функцията за автоматично изключване след 15, 30 или 60 минути.
- Изключете автоматичната масажна подложка, като натиснете клавиша „PWR“ [a].
- След това издърпайте щепсела от 12V бордовия контакт или щепсела от електрическата мрежа от контакта.

## 6. Почистване



### Указание

#### Опасност от късо съединение!

Попаднала в корпуса вода може да доведе до късо съединение.

- Никога не потапяйте подложката за седалка във вода.
- Внимавайте да не попадне вода в подложката за седалка.



### Указание

#### Опасност от повреда!

Неправилното боравене с подложката за седалка може да доведе до повреда.

- Не използвайте агресивни почистващи средства, четки с метален или найлонов косъм, както и остри или метални предмети за почистване като ножове, твърди шпатули и др. подобни. Могат да наранят повърхността.
- В никакъв случай не слагайте подложката за седалка в пералнята.

- Преди да почистите, издърпайте щепсела за 12 V от контакта за 12 V на борда или щепсела за електрическата мрежа от контакта за електрическата мрежа.
- Оставете подложката за седалка да се охлади напълно.
- Избършете подложката за седалка с леко навлажнена кърпа.
- След това оставете всички части да изсъхнат напълно.
- 

## 7. Поддръжка

В 12-волтовия щепсел има предпазител за защита на електрическата система на автомобила. Проверете и сменете предпазителя, ако подложката за седалка не функционира.

- Развийте найкрайника на винта от 12-волтовия щепсел обратно на часовниковата стрелка.
- Извадете върха на щепсела.
- Извадете предпазителя.
- Сложете нов стъклен предпазител (ЗА250V) на пружината.
- Поставете отново върха на щепсела върху новия предпазител.
- Завийте найкрайника на винта на 12-волтовия щепсел по посока на часовниковата стрелка.

## 8. Съхранение

- Оставете подложката за седалка да се охлади напълно.
- Съхранявайте подложката за седалка на чисто и сухо място.
- Дръжте подложката за седалка на място недостъпно за деца.
- Не допускате пречупване на подложката за седалка по време на съхранението, като поставяте върху нея тежки предмети.
- Не затискайте подложката за седалка с тежки предмети.

## 9. Технически данни

Външен материал:	Полиестер
Мощност:	макс. 5,3W
Напрежение:	12V
Клас на защита:	III
Предпазител в щепсела за 12V:	(5x20 mm), тип F3AL250V

Тази подложка за седалка е преминала технически преглед през TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH. Институт за безопасност на движението по пътищата, контролиращ орган типове превозни средства/части за превозни средства, Am Grauenstein, 51105 Köln, Германия).

Тествана за пригодност за странична въздушна възглавница серийно производство. Вижте област на приложение (списък с модели) и технически доклад №835G0170. Може да се намери на [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Декларация за съответствие



Декларацията за съответствие с изискванията на ЕС може да бъде поискана от производителя.

## 11. Изхвърляне



### Използваните уреди не се изхвърлят с битовите отпадъци!

Ако калъф за седалка вече е неизползваема, като потребител сте законово задължен да изхвърляте използваните уреди отделно от битовите отпадъци, напр. като ги предавате в общински или квартален пункт за събиране. По този начин се гарантира, че използваните уреди ще бъдат използвани компетентно и по този начин ще бъдат избегнати отрицателни въздействия върху околната среда. По тази причина електроуредите се обозначават с горепосочения символ.

Изхвърляйте опаковката целесъобразно. Предайте мукавата и картоната за стара хартия, а фолиото в пункт за събиране на ценни материали.



## Manual de utilizare

### 1. Informații cu caracter general

#### 1.1 Manualul de utilizare trebuie citit și păstrat



Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin acestei huse de masaj pentru scaun (denumită în continuare doar „husa pentru scaun“). Manualul de utilizare cuprinde informații esențiale privind punerea în funcțiune și utilizarea suportului.

Citiți cu atenție manualul de utilizare, în special normele de siguranță și securitate, înainte de a monta suportul de scaun. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la leziuni grave sau la avarii ale suportului.

Păstrați manualul de utilizare pentru nevoi viitoare. Dacă oferiți suportul de scaun unui terț, înmânați-i neapărat și prezentul manual.

### 2. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicare

Pe parcursul manualului sunt utilizate următoarele simboluri și termeni de avertizare.



#### Pericol

Acest simbol/termen de avertizare semnalizează un pericol cu grad mare de risc; dacă pericolul nu va fi evitat, va conduce la deces sau la leziuni grave.



#### Avertizare

Acest simbol/termen de avertizare semnalizează un pericol cu grad mediu de risc; dacă pericolul nu va fi evitat, poate conduce la deces sau la leziuni grave.



## Indicație

Acest termen de avertizare semnalizează posibile prejudicii materiale.



Supportul nu poate fi folosit de către copii foarte mici (0-3 ani)



Citiți manualul de utilizare



Nu introduceți ace în suport



Nu-l folosiți pliat sau împachetat



Aparat din clasa de protecție III

### 3. Conținutul pachetului livrat

- **1** 1 Telecomandă
  - a** PWR: Întrerupător pornit/oprit
  - b** INT: 4 niveluri de intensitate
  - c** MODE: Selectarea diferitelor programe
    1. pulsatoriu
    2. bătaie
    3. rostogolire
    4. automat
    5. frământare
  - d** Regiuni ale corpului:
    1. partea superioară a spatelui
    2. lombare stânga
    3. Spinare dreapta
    4. coapsă
  - e** TIMER: funcție de oprire după 15, 30, 60 min.
- **2** 1 fișă de 12 V pentru conectarea la priză de alimentare de 12 V de la bordul mașinii
- **3** 1 fișă de rețea
- **4** 1 husă pentru scaunul de masaj
- prezentul manual de instrucțiuni

### 4. Siguranța în funcționare

#### 4.1 Utilizare regulamentară

Supportul de scaun este conceput exclusiv pentru încălzirea, răcorirea și masarea persoanelor în timpul deplasării cu autovehiculul. Este destinat exclusiv utilizării private și nu poate fi exploatat în regim comercial.

Utilizați supportul de scaun numai în conformitate cu manualul de față. Orice altă utilizare se consideră a fi neconformă și poate conduce la prejudicii materiale sau chiar fizice. Supportul de scaun nu este o jucărie pentru copii.

Producătorul sau comerciantul nu răspund pentru daune produse în urma unei utilizări neconforme sau eronate.

#### 4.2 Instrucțiuni de siguranță



##### Pericol

##### Pericol de moarte!

Aplicarea necorespunzătoare a suportului de scaun poate împiedica/denatura deschiderea airbagului din scaun în cazul unei coliziuni.

→ Folosiți husa scaunului numai în așa fel încât airbagul scaunului să nu fie acoperit sau afectat. Dacă aveți întrebări cu privire la airbagul de scaun, citiți manualul autovehiculului dumneavoastră sau adresați-vă atelierului dumneavoastră.

→ Repoziționați supportul de scaun deplasat. Dacă acest lucru nu mai este posibil din cauza deformării sau a uzurii avansate, îndepărtați husa scaunului.

Asigurați-vă că respectați aceste instrucțiuni de utilizare atunci când atașați covorașul de masaj auto.

→ Nu folosiți niciodată covorașul de masaj auto în timp ce conduceți. Posibila distragere a atenției ar putea pune în pericol siguranța rutieră. Dacă doriți să modificați ceva în setări, opriți-vă pentru a face acest lucru.



### Atenție

#### Pericol de electrocutare!

O instalație electrică defectuoasă sau o tensiune de alimentare prea mare pot conduce la electrocutare.

- Conectați covorașul de scaun numai la o priză de 12 V a vehiculului (brichetă) sau la o priză de rețea.
  - Asigurați-vă că priza de alimentare de la bord de 12 V este întotdeauna ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta rapid cablul de conectare de la sursa de alimentare în cazul unei defecțiuni.
  - Nu puneți în funcțiune husa scaunului dacă aceasta prezintă deteriorări vizibile sau dacă cablul de conectare sau fișa de 12 V/priza de alimentare este defectă.
  - În cazul în care cablul de conectare al covorașului de masaj auto este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
  - Nu deschideți capacul scaunului, ci lăsați reparația în seama specialiștilor. Contactați un atelier specializat în acest scop. Răspunderea și pretențiile de garanție sunt excluse în cazul unor reparații efectuate independent, al unei conexiuni necorespunzătoare sau al unei funcționări incorecte.
  - Pentru reparații pot fi utilizate numai piese care corespund datelor originale ale unității. În această husă de scaun există piese electrice și mecanice care sunt esențiale pentru protecția împotriva surselor de pericol.
  - Nu scufundați capacul scaunului sau cablul de conectare sau fișa în apă sau în alte lichide.
  - Nu atingeți niciodată fișa de 12 V sau fișa de rețea cu mâinile umede.
  - Nu trageți niciodată fișa de 12V sau fișa de rețea din priză de cablul de conectare, ci țineți-o întotdeauna direct.
  - Nu utilizați niciodată cablul de conectare ca mâner de transport.
  - Păstrați suportul scaunului, fișa de 12 V, fișa de rețea și cablul de conectare departe de flăcările deschise și de suprafețele fierbinți.
  - Nu îndoiți cablul de conectare și nu îl așezați pe margini ascuțite. Utilizați suportul de scaun numai în interiorul vehiculelor sau în spații interioare uscate. Nu îl utilizați niciodată în ploaie.
- Asigurați-vă că copiii nu introduc niciun obiect în husa scaunului. Atunci când nu utilizați husa scaunului, când o curățați sau dacă apare o defecțiune, opriți întotdeauna husa scaunului și deconectați fișa de 12 V sau fișa de alimentare de la priză.
- Deconectați cablul de conectare de la priză înainte de fiecare curățare și îngrijire și după utilizare.



### Atenționare

#### Pericole privind copiii sau persoanele cu dizabilități psihice, senzoriale sau mentale (de ex. persoane cu handicap parțial, persoane în vârstă sau cu capacități fizice și mentale reduse) sau persoane fără experiență și fără cunoștințe suficiente (de ex. copii mai marișori).

- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani nu trebuie să folosească husa scaunului, deoarece sunt incapabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Husa pentru scaun poate fi utilizată de copiii mai mari de 3 ani și mai mici de 8 ani sub supraveghere.
- Această husă de scaun poate fi utilizată de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea husei de scaun în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu husa scaunului. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Nu lăsați capacul scaunului nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu lăsați copiii să se joace cu folia de ambalaj. Aceștia se pot prinde în ea în timp ce se joacă și se pot sufoca.



### Indicație

#### Pericol de deteriorare!

Manipularea necorespunzătoare a suportului de scaun poate conduce la deteriorări ale acestuia.

- Nu folosiți pături, perne sau huse pe covorul de masaj auto.
- Nu aduceți cablul de conectare în contact cu părți fierbinți.
- Nu expuneți niciodată husa scaunului la temperaturi ridicate (încălzire, etc.) sau la condiții meteorologice (ploaie, etc.).
- Nu scufundați niciodată husa scaunului în apă pentru curățare și nu folosiți un aparat de curățare cu aburi pentru curățare.
- Nu utilizați husa scaunului dacă este crăpată sau deformată. Înlocuiți componentele deteriorate numai cu piese de schimb originale adecvate.
- Nu introduceți ace sau obiecte ascuțite în capacul scaunului.
- Nu folosiți husa scaunului în apropierea unor surse de căldură, a unor flăcări goale, cum ar fi lumânări, sau în lumina directă a soarelui pentru a evita supraîncălzirea.
- În timpul funcționării, asigurați-vă că ștecherul de 12 V sau fișa de rețea este bine introdusă în priză și că nu este murdară. Dacă nu există un contact suficient între fișă și priză, vibrațiile vehiculului pot face ca alimentarea cu energie electrică să se pornească și să se oprească la intervale scurte de timp. Acest lucru poate duce la supraîncălzire.
- Nu porniți husa scaunului atunci când aceasta este pliată sau împinsă împreună.
- Nu așezați obiecte grele, cum ar fi valize, pe suportul scaunului.

## 5. Utilizare



### Avertizare

#### Pericol de rănire!

Manipularea necorespunzătoare a suportului de scaun poate conduce la rănirea persoanei sau la deteriorări ale suportului.

- Înainte de punerea în funcție, verificați ca ștecherul de 12V și cablul de alimentare să fie uscate.

- Dacă apar dureri, deconectați imediat suportul de scaun.
- Nu îndoiți și nu pliați suportul de scaun și feriiți-l de apă sau alte lichide.
- Nu utilizați suportul de scaun în proximitatea unei flăcări deschise sau a altor surse de căldură, precum incidența razelor solare.
- Verificați periodic dacă apar zone de uzură sau deteriorări la suportul de scaun. Dacă apar astfel de semne, dacă suportul a fost utilizat necorespunzător sau dacă nu mai funcționează, nu-l mai folosiți. Predați-l comerțantului de la care l-ați achiziționat.

## 5.1 Fixarea suportului de scaun



### **Avertizare** **Pericol de rănire!**

Montarea necorespunzătoare a suportului de scaun poate provoca leziuni.

- Atașați suportul scaunului și cablurile de conectare în așa fel încât libertatea de mișcare a călărețului să nu fie limitată.
- Cablul de conectare și unitatea de comandă a suportului de scaun pot cauza un risc de încurcare, strangulare, împiedicare sau călcare dacă nu sunt dispuse corect. Utilizatorul trebuie să se asigure că pragurile în exces și cablurile electrice sunt aranjate într-un mod sigur.

## Utilizarea covorașului pentru scaun în mașină

- Așezați covorașul de masaj auto [4] pe scaunul auto.
- Aveți grijă să verificați dacă covorașul de masaj auto nu acoperă vreun airbag și, astfel, îl obstrucționează.
- Fixați covorașul de masaj auto pe spătarul scaunului auto cu ajutorul curelelor de fixare [5] (a se vedea fig. A, C).
- Asigurați-vă că cablul de conectare nu este ciupit nicăieri.
- Introduceți fișa de 12 V [2] în priză de 12 V.
- Folosiți covorașul de masaj auto numai atunci când motorul este în funcțiune pentru a evita descărcarea bateriei autovehiculului.

## Utilizarea covorașului de masaj la domiciliu

- Așezați covorașul de masaj auto [4] pe un scaun sau fotoliu adecvat.
- Fixați cu grijă covorașul de masaj auto cu ajutorul curelelor de fixare [5].
- Introduceți fișa de alimentare a adaptorului de rețea [3] în priză de rețea.

## 5.2 Operarea suportului pentru scaun și selectarea programului

- Porniți covorașul de masaj automat prin apăsarea butonului „PWR” [a] de pe telecomandă [1].
- Selectați acum funcția de masaj dorită apăsând tasta respectivă. Sunt disponibile 4 zone de masaj [d], 5 programe de masaj [c] și 4 niveluri de intensitate [b].
- Tasta „TIMER” [e] poate fi utilizată pentru a seta funcția de oprire automată după 15, 30 sau 60 de minute.
- Opriți covorul de masaj automat prin apăsarea tastei „PWR” [a].
- Scoateți apoi fișa de 12 V din priză de alimentare de 12 V de la bord sau fișa de rețea din priză de alimentare.

## 6. Curățare



### **Indicație** **Pericol de scurtcircuitare!**

- În cazul în care pătrunde apă în ambalaj, apare pericolul unui scurtcircuit.
- Nu introduceți niciodată suportul de scaun în apă.
- Aveți grijă să nu ajungă apă pe suportul de scaun.



### **Indicație** **Pericol de deteriorare!**

- Manipularea necorespunzătoare a suportului de scaun poate conduce la deteriorări ale acestuia.
- Nu utilizați detergenți agresivi, perii de sârmă sau nailon sau obiecte de curățare tăioase sau metalice cum ar fi cuțite, șpacluri dure sau alte asemenea. Acestea ar putea deteriora suprafețele.
- Nu introduceți sub niciun motiv suportul de scaun în mașina de spălat.

- Înainte de curățare, scoateți fișa de 12 V din priză de alimentare de 12 V de la bord sau fișa de alimentare de la priză de rețea.
- Lăsați suportul de scaun să se răcească complet.
- Apoi ștergeți suportul de scaun cu o cârpă ușor umezită.
- Lăsați toate componentele să se usuce complet.

## 7. Întreținerea

În ștecherul de 12V se află o siguranță care protejează rețeaua de bord a autovehiculului. Verificați și înlocuiți siguranța în cazul în care suportul de scaun nu mai funcționează.

- Deșurubați adaptorul filetat de pe ștecherul de 12V în sens antiorar.
- Înlăturați fișa ștecherului.
- Scoateți siguranța.
- Montați o nouă siguranță fuzibilă (3A250V) pe resortul spiralat.
- Așezați din nou fișa ștecherului pe noua siguranță.
- Înșurubați adaptorul filetat în sens orar pe ștecherul de 12V.

## 8. Păstrarea

- Lăsați suportul de scaun să se răcească complet.
- Depozitați suportul de scaun într-un loc curat și uscat.
- Păstrați suportul de scaun într-o zonă în care copiii nu au acces.
- Pe perioada depozitării, evitați îndoirea suportului prin așezarea unor obiecte grele.
- Nu suprasolicitați suportul de scaun prin obiecte grele.

## 9. Date tehnice

Material exterior:	Poliester
Puterea:	max 5,3W
Tensiunea de alimentare:	12V
Clasa de protecție:	III
Siguranța din fișa de 12 V:	(5x20 mm), tip F3AL250V

Prezentul suport de scaun a fost testat de către TÜV-TÜV Rheinland Group (TÜV Kraftfahrt GmbH, Institutul pentru siguranța în trafic, centrul de certificare tip pentru autovehicule/componente autovehicule, Am Grauen Stein, 51105 Köln).

S-a verificat compatibilitatea airbagului lateral în raport cu produsul de serie. Consultați zona de deservire (lista tipurilor) și raportul tehnic nr. 83SG0170. Ele se pot apela la adresa [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

## 10. Declarația de conformitate



Declarația de conformitate CE poate fi solicitată producătorului.

## 11. Eliminarea



### **Aparatura veche nu se elimină în regim de deșeu menajer!**

În momentul în husa pentru scaun nu se mai utilizează, fiecare consumator este obligat prin lege să elimine aparatura veche separat de deșeurile menajere, de ex. să o predea unui centru de colectare al localității/cartierului. Acest lucru asigură utilizarea adecvată a aparaturii vechi și evitarea poluării mediului. Din acest motiv, aparatele electrice sunt marcate cu simbolul de mai sus.

Debarasați ambalajele selectiv, pe sortimente. Hârtia și cartonul vor fi colectate ca hârtie, iar foliile ca materiale reciclabile.

Walser GmbH  
Radetzkystraße 114  
6845 Hohenems  
Österreich

[www.walsergroup.com](http://www.walsergroup.com)  
[www.walser-shop.com](http://www.walser-shop.com)

JK0323

---